

ՀՈԳԵՇԱՆԳԻՍ

Մարտի 17-ին Շենոբի ԳԱՆՈՒՍՏԵԱՆ Հայ-
րենակցական Միության խնդանքով, Պո-
մոնի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի Եկեղեցույ
մէջ, կիրակի, Մարտ 9, հողեհանդերս-
եան պաշտօն կը կատարուի Կ. Պոլսոյ
Երջանկայիշատակ Մեծ Պատրիարք՝

ՇԵՆՈՐՀԻ ԱՐՔ. ԳԱՆՈՒՍՏԵԱՆ.Ի

Ի Տէր ննջման 7-րդ տարեկիցին առթիւ :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՄՈՎՍԷՍ Ա. ՔԶՆՅ. ԳԱՆՔԵՏԵՐԵԱՆ
Երդեցողութիւն՝ Լուսավորչ Գրոցայ
զատ երգչախումբիս կողմէ, երգչնահա-
րութեամբ եւ ղեկավարութեամբ՝ Տէր եւ
Տիկին Ռոպէր Արթիւնեանի :

Կը հրաւիրուին բոլոր Սիւօփիցիները,
Պոլսեցիները եւ հաւատացեալները աղօ-
թելու բարեկէր եւ անձնագոհ այս մեծ
հողեհանդիսին ողեկողման արարողու-
թեան եւ անոր անմեռ յիշատակին ըն-
ծայրած Մատաղի Օրհնութեան :

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
UGAB- Jeunes

90ème ANNIVERSAIRE
— FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN
Président du Comité Régional
de l'UGAB-FRANCE

CONCERT
« DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon);
KEKLIKIAN Arda (piano);
NAZARIAN Cécile (flûte);
TOROSSIAN Iris (harpe);
SARKISSIAN Parandzème (piano);
ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchatrian - Prokofiev
Ravel...

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.
— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՒԱՃՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՄՔ ՍՍԱՅԱՆԲ

Լիճն. — Տիկին Ա. Միքայէլեան 200
Ֆրանք :

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

CAMP ITINERANT

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour son camp iti-
nérant. —

- Animateurs diplômés BAF, âgés
de 18 ans minimum.

Adresser les candidatures :
CBFAF - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite
de candidature :
15 mars 1997.

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

UGAB — PARIS
UGAB — JEUNES

90ème ANNIVERSAIRE
FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION

«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»
de
HAROUTIUN YEGMALIAN

Vernissage le Mercredi 5 Mars à 20 h 30

Exposition du 5 Mars au 24 Mars
de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

LE CENTRE CULTUREL SAINT MESROB

vous invite à participer à l'émotion de la découverte d'un manuscrit
et à son patient travail de décryptage :

UN TRAITÉ ARMÉNIEN CHALCÉDONIEN
DU VIIème SIÈCLE?

Conférence donnée par BERNARD OUTTIER
arménologue, chargé de recherche au C.N.R.S.

Le jeudi 6 mars à 20 heures 45

dans les locaux du Centre Saint-Mesrob, 10 bis, rue Thouin, Paris Ve
M° Cardinal Lemoine ou Monge — Entrée libre

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

VIème Séminaire Pédagogique

le Dimanche 9 Mars de 10 heures à 18 heures

à la Maison de la Culture Arménienne de Valence

avec la participation de

Anaïd DONABEDIAN, responsable de la section d'arménien à l'INALCO
et de

Lucine MALIKIAN, directrice de l'Ecole Hamaskaïne de Marseille

- épreuves de langue arménienne au baccalauréat;
— formation des enseignants;
— situation des écoles hebdomadaires de la Croix Bleue.

Les enseignants des écoles de la Croix Bleue et les membres responsables
sont invités.

Renseignements au : 01 45 84 57 18 le soir.

ՇԵՆՈՐՀԱՎԱՆԻՔ

Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր Եկե-
ղեցոյ հողաբարձութիւնը Ս. Մննդեան
տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստա-
ցած է իւրազինի հետեւեալ նուէրները .

- Տէր եւ Տիկին Սարգիս Քէչեան 100 Ֆր. ,
Տէր եւ Տիկին Ժառ Պէրպէրեան 300 Ֆր. ,
Տէր եւ Տիկին Ֆիլիպ Լասիբ 580 Ֆր. ,
Պ. Ալէն Սարաֆեան 200 Ֆր. Տիկին Անն
Պէրպ 300 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Ալլէն
Մարկոսեան 200 Ֆր. , Պ. Փօլ Ա. Ետիւ-
եան 300 Ֆր. , Տիկին Անն Փասթրմաճեան
100 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Վէնսան Գա-
պարեան 250 Ֆր. Պ. Լիւսիէն Պէրպրեան
200 Ֆր. , Պ. Էրիք Պապրեան 1000 Ֆր. ,
Պ. Եսայի Ղազարեան 100 Ֆր. , Տիկին
Երուանդ Փափազեան 500 Ֆր. , Պ. Յակոբ
Մկրտիչեան 200 Ֆր. , Տիկին Անթուան
Պրիտի 2000 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Տորք
Տէր — Յակոբեան 1000 Ֆր. , Տիկին Լուիզ
Մերկի 100 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Լորիս
Մասթիսեան 500 Ֆր. , Պ. Տանիէլ Տէր-
Ջաբրեան, Տէր եւ Տիկին Փապալ Գար-
մոն, Տիկին Նուարդ Պոյաճեան 200-ական
Ֆրանք, Օր. Լիլիան Մոնսեան 100 Ֆր. ,
Տէր եւ Տիկին Պարզեա Ճիւղղեան 500
Ֆրանք, Պ. Յովհաննէս Գոյաճեան, 100
Ֆրանք, Տէր եւ Տիկին Վ. Յովհաննէսեան
200, Տիկին Անայիս Պապոյեան 100 Ֆր. ,
Տիկին Պէպարիս Փասթմաճեան 300 Ֆր. ,
Տիկին Փոլին Թէրպեան 100 Ֆր. , Տէր եւ
Տիկին Տարօն Սարճատեան, Տիկին Վար-
դուհի Սարճատեան 500-ական Ֆր. , Օր.
Մարգրիտ Տէր — Ազարեան 50 Ֆր. , Տէր
եւ Տիկին Վահան Գրիգորեան 100 Ֆր. ,
Տիկին Մարի Բիւրքեան 150 Ֆր. , Տիկին
Վ. Հայրապետեան 1000 Ֆր. , Տէր եւ Տի-
կին Պողոսեան 200 Ֆր. , Օր. Նատիա
Ճանարճեան 200 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին
Անուէր Պուրճէ 300 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին
Փիլէս Յակոբեան 500 Ֆրանք, Տիկին
Շնորհիկ Գրիգորեան 300 Ֆր. , Էտմոն
Պետրոսեան 100 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Շ.
Ասլանեան 100 Ֆր. Պ. Նուարդ Գաւիթ-
եան 250 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Ժերար Չա-
րիեան, Տէր եւ Տիկին Մուշեղ Չարիեան
500-ական Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Ժ. Անդ-
րէսեան 150 Ֆր. , Թովմաս Թովմասեան
400 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Շառլ Պոյաճեան
400 Ֆր. :

(Շար.)

Հ Ա Մ Ա Ջ Գ Ա Յ Ի Ն

Փ Ա Ր Ի Ջ

Հայ կրթական

և

Մշակութային Միութիւն

կը ներկայացնէ

«Հայ աշխարհիկ աւանդական երա-
ժշտութիւնը» :

Դասախօս՝

ԱՐՄԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

— Գեղջկական, գուսան — աշուղա-
կան, գործիքային, բաղադրային երա-
ժշտութիւն... :

— Չայնազրուած երաժշտական օրի-
նակներով եւ կենդանի կատարում՝
ՎԻՐԺԻՆԻԱ ՓԱԹԹԻԻ

Զարեհ Զարեհ, Մարտ 5

Երեկոյեան ժամը՝ 8:30-ին

Փարիզի Հայ Մշակութի Տան
Տ. եւ Զ. Տէմիրբազ արահիմ մէջ
17, rue Bleue, Paris 9e



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE
REPAS

Comme chaque année, la Croix Bleue
de Lyon-Villeurbanne organise un repas
le 5 mars à 12 heures, après la messe de
mî-carême, dans la salle de l'Eglise Armé-
nienne en l'espace Garbis Manoukian, 40
rue d'Arménie, 69003 Lyon.

Les personnes intéressées peuvent télé-
phoner pour réserver avant le 28 février
aux numéros suivant :

- 04 78 97 08 81
04 78 93 57 43 M.C.A.V.

— Prix du repas 70 F. —

ԱՂՔԱՏԱԽՆԵՄԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ
ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍԸ

Յունիս 15-ին

Մոնթրանսիի Հանգստեան Տունը

ԿԱՆՏԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

Համազգային Փարիզ

ՋԱՏԿՈՒՄՆ ՋԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30

H O M M A G E
C O N C E R T
YEGHICHE
TCHARENTZ
100e
ՄՍԵԱԿ
ԵՂԻՇԷ
ՉԱՐԵՆՑ
MUSIQUE DE CHAMBRE
Haik DAVTIAN violon
Arthur AHARONIAN piano
MERCREDI 19 MARS 1997 à 20H30
GRAND AUDITORIUM DE L'UNESCO
125 AVENUE DE SUFFREN 75007 PARIS
Soirée organisée par Le Club des Amis de AYP FM
99.5 FM
En collaboration avec le syndicat du personnel de L'UNESCO (STU)
Réservations : FNAC, VIRGIN, UNESCO 01 45 68 38 46, AYP FM 01 43 53 19 90

Imprimé sur les presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

Մարտի 11 ՇՆՈՐՀՔ ԳԱՆՈՒՍՏԵԱՆ Հայ-
րենակցական Միութեան խնդանքով, Պո-

ՇՆՈՐՀՔ ԱՐՔ. ԳԱՆՈՒՍՏԵԱՆ

ի Տէր ննջման 7-րդ տարեկիցին առթիւ:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՄՈՎՍԷՍ Ա. ՔՀՆՅ. ԳԱՆՈՒՍՏԵԱՆ
Երկնցողութիւն՝ Լուսաւորիչ Դպրաց
դաս երգչախումբիս կողմէ, երգչոնահա-

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN

6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE

Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte
contre les maladies de la vue

Oeuvres de:

- Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutiounian, E. Hovannessian,
K. Avedissian-Keuzelian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffray.

avec la CHORALE SAHAK-MESROP
Direction: Khatchig YILMAZIAN
Piano: Juliette YILMAZIAN

et la CHORALE DE L'UNIVERSITE
DE LA MEDITERRANEE
Direction: Henri BOUTEILLE

Billets à l'entrée: 50 F.
Etudiants et chômeurs: 30 F.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements: C.B.A.F.:
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.

ԵՆՈՐԶԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Միջուրի Մայր Եկե-
ղեցոյ հոգարարձութիւնը Ս. Մնղեան
սօսին առթիւ Հնորահայրութեամբ ստա-

Տիկին Աշխէն Սյամեան 250 Ֆր., Պր.
Գէորգ Մօրուքեան 100 Ֆր., Տէր Եւ Տի-
կին Վարդան Պէրպէրեան 500 Ֆր., Տի-
կին Ասրիկն Տէրտէրեան 100 Ֆր., Տէր
Եւ Տիկին Սեթ Պորէնեան 150 Ֆր., Տէր
Եւ Տիկին Թորոյանտէրեան 100 Ֆր., Տէր
Եւ Տիկին Սարգիս Պամաճեան 50 Ֆր.,
Տիկին Լիլիան Առաքելեան 150 Ֆր., Տէր
Եւ Տիկին Նուրհան Իփէքճի 200 Ֆր., Պր.
Անտրէ Արֆան 2000 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին
Կարապետ Տէրպէնեան, Տէր Եւ Տիկին
Հայկիկ Մէթէլեան, Տէր Եւ Տիկին Ժ.
Ճօշկունեան 200-ական Ֆր., Պր. Սարգիս
Աճէմեան 150 Ֆր., Տիկին Մարթ Թըն-
ճուկեան 100 Ֆր., Տիկին Ժ. Պետրոսեան
300 Ֆր., Պր. Արթուր Մարտիրոսեան
200 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Գրիգոր Ազատիկ-
եան 250 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Փիէն Մա-
սար 300 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Մեղքոն Տի-
մարճիողու 199 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Կար-
պիս Պէզճեան 500 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Փօ-
լատեան 200 Ֆր., Ազնազարեան ընտանիք
1000 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Ժ. Նազարեան
500 Ֆր., Տիկին Սոֆի Բուքսէլ - Ներ-
սէսեան 100 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Հանրի
Սէպէֆ 500 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Անտրէ
Սահաթեան 200 Ֆր., Տիկին Զարուհի
Տէմիրեան 300 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Բիշար
Ժերանեան 500 Ֆր., Տիկին Պերճուհի 200
Ֆրանք, Տէր Եւ Տիկին Խանթէմուրեան,
Տէր Եւ Տիկին Շառլ Թաճեան, Օր. Ժանին
Բրիկեան, Տէր Եւ Տիկին Ժառ Գարա-
կէօզեան 200-ական Ֆր., Տիկին Ալիս
Մոմճեան 1000 Ֆր., Պր. Միշէլ Թակոբ-
եան 500 Պր., Նուպար Պալեան 200 Ֆր.,
Տիկին Էօֆէնի Շաղուկեան 150 Ֆր., Տէր
Եւ Տիկին Մարկոս Հայրապետեան 100
Ֆրանք, Տէր Եւ Տիկին Ստեփան Տամ-
լամեան 500 Ֆր., Տիկին Ժանին Գարա-
մաճեան 150 Ֆր., Տէր Եւ Տիկին Փիէն
Թէրզեան 400 Ֆր., Տիկին Ռոպ Սէֆէրեան
500 Ֆր.:

(Շար.)

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Անկէնի
Ն Ա Ր Ե Կ
Մշակութային Միութեան
ՊԱՐԱՆՑԻԿ ՃԱՇՂ
Շարաթ, Մարտ 29-ին
Ժամը 20:30-էն մինչեւ լոյս

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
Գ. ՇԱՐՔ

Կազմակերպութեամբ՝
Համազգայինի
«ԴԻՄԱԿ» Թատերախումբին
Եւ
Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան
Ղեկավար՝
ԱՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ԶԱՐԵՆՆ Կ. ՈՐԲՈՒՆԻ
Յուդարկաւորութիւն Մը
Կիրակի, Մարտ 9, Ժամը 16-ին
Հայ Մշակոյթի Տուն
17, rue Bleue, Paris 9e
M° Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք:
Հեռաձայն. -
01 - 43 - 70 - 62 - 95

ECOLE ARMENIENNE
«SIAMANTO»
DE BAGNEUX

DINER DANSANT

Samedi 8 Mars de 20h à l'aube

en présence de Mme Janine JAMBU
Maire de Bagneux, Députée
des Hauts-de-Seine

Avec la participation de
Marten YORGANTZ
et son Orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré
rue Charles-Michels, Bagneux

- Parking assuré -

Réservez vos places auprès de:
Yeghja Chirinian
01. 46. 65. 51. 04. (Après 19h).

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՀՍԿՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐՈՋ

ՓԱՐԻԶԵԱՆ ՀՐԶԱՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ
ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ
ԲՈՂՈՐ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՆԵՐՈՒ

Մեն ՊԱՀԻԻ մամուլը տեղադրեան
Փարիզեան Շրջանի մեր Եկեղեցիներուն
մէջ, ՈՒՐԲԱԹ՝ երեկոները, Ժամը 7-ին
ՀՍԿՈՒՄԻ՝ «ԽԱՂԱՂԱԿԱՆ» Եւ «ՀԱՆ-
ԳՐՍՏԵԱՆ» Ժամերգութիւններ կը կա-
տարուին եւ առւեր պատշաճի քարոզ
արուի:
ՀՍԿՈՒՄ պիտի կատարուի յաջորդա-
բար. -

Ուրբաք, Մարտ 7
ԻՋ. օր Մեծի Պահոյ
Իտի - 1է - Մուլինոյի
Ս. Մարիամ Աստուածածին Եկեղեցոյ մէջ
Ուրբաք, Մարտ 14
1Գ. օր Մեծի Պահոյ
Շաբաթ
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ մէջ

ՀԱՐԱՆՑԻՆ ՔՐԵՆՆԱ

Ուրբաք, Մարտ 7, Ժամը 17-30-ին
Պուրվար - Օտաօ
Ս. Յակոբ Եկեղեցի
Քարոզիչ՝
ՎԱՐԴԱՎԱՌ ՔՀՆՅ. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՄԱՐՍԷՅԼ

ՏԻԿՆԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱՅՈՒՄԻԸ
Զեզ կը հրաւիրէ

Մ Ի Ջ Ի Ն Ք Ի

S U P E R
Ա Ի Ա Ն Գ Ա Կ Ա Ն Ի Ր Ճ Ա Շ Ի Ն

Կիրակի, Մարտ 9, Ժամը 12-30-ին
Պատարագէն ետք

Արժրուհի Զրբաչեան սրահին մէջ
339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Հաճեցէք ապահովել ձեր տեղերը
Հեռաձայն. -
04 - 42 - 22 - 08 - 52

կամ՝
04 - 91 - 37 - 50 - 73

Մասնակցութիւն՝ 100 Ֆր.:

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
VIème Séminaire Pédagogique
le Dimanche 9 Mars de 10 heures à 18 heures
à la Maison de la Culture Arménienne de Valence
avec la participation de
Anaid DONABEDIAN, responsable de la section d'arménien à FINALCO
et de
Loucine MALIKIAN, directrice de l'Ecole Hamaskaïne de Marseille
- épreuves de langue arménienne au baccalauréat;
- formation des enseignants;
- situation des écoles hebdomadaires de la Croix Bleue.
Les enseignants des écoles de la Croix Bleue et les membres responsables
sont invités.
Renseignements au: 01 45 84 57 18 le soir.

LE CENTRE CULTUREL SAINT MESROB
vous invite à participer à l'émotion de la découverte d'un manuscrit
et à son patient travail de décryptage:
UN TRAITÉ ARMÉNIEN CHALCÉDONIEN
DU VIIème SIÈCLE?
Conférence donnée par BERNARD OUTTIER
arménologue, chargé de recherche au C.N.R.S.
Le jeudi 6 mars à 20 heures 45
dans les locaux du Centre Saint-Mesrob, 10 bis, rue Thouin, Paris V°
M° Cardinal Lemoine ou Monge Entrée libre

ASSOCIATION MACHTOTZ
Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne
organise
son Repas annuel
au profit de ses œuvres linguistiques
Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30
A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ
19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux
M° Mairie d'Issy - Bus 169, arrêt: Défense-Egalité
Partie Artistique
VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN
interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare
LA TROUPE AKHTAMAR
présente des danses arméniennes
Distribution des Prix
aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation
du 14 Avril et du 5 Mai 1996
INÉDIT:
CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMÉNIEN
Premier prix: Un billet d'avion
Participation au repas: 200 F.
Réservation des tables: 01 46 45 60 55 (journée)
01 47 50 97 51 (après 18h).
Ce repas sera précédé de l'ASSEMBLEE GENERALE de l'Association,
à 11 heures, sur place, pour ceux qui souhaitent d'assister.
Ordre du jour: Rapport moral et financier, élection du nouveau Bureau,
projets de l'Association, questions diverses.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ռուբէն Մելիք, զաւակներն ու թոռները
իրենց խորին շնորհակալութիւնները կը
յայտնեն բոլոր անոնց որոնք ծաղկեղբ-
սակով, փոխան ծաղիկի նուէրներով, ան-
ձամբ թէ զրաւոր ցաւակցութիւն յայտ-
նեցին իրենց կողմ, մօր եւ մեծ - մօր՝
Է.Լ.Ս. ՄԵԼԻՔԻ
Կսկծալի մահուան առթիւ :

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements : C.B.A.F. :
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

CAMP ITINERANT
RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour son camp iti-
nérant. —

- Animateurs diplômés BAFA, âgés
de 18 ans minimum.

Adresser les candidatures :
CBAF - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite
de candidature:
15 mars 1997.

PLAIDOYER
POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000

Une réunion d'information du

COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès

2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN

Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Un membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47

ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS

Une réponse sera apportée à vos questions

Concours de Musique de Chambre
Wardan Sarxian

1996 — 1997

I ère ANNÉE

organisé par le CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur : KHATCHIG YILMAZIAN

Règlement du Concours

- 1 — Le concours est public et ouvert à tous les musiciens sans limite d'âge.
- 2 — Tous les morceaux seront exécutés sans reprises et dans les mouvements indiqués.
- 3 — Les décisions du Jury sont sans appel. Le Jury se réserve le droit d'interrompre les exécutions jugées insuffisantes.
- 4 — Toute demande de renseignements doit être accompagnée d'une enveloppe timbrée.
- 5 — Les éditions indiquées sont obligatoires. Les photocopies sont strictement interdites par la loi.

Le concours aura lieu du 22 au 24 mars 97

au Centre Culturel Sahak-Mesrop

339, avenue du Prado, 13008 Marseille

Premières éliminatoires : samedi 22 mars

Deuxièmes éliminatoires : dimanche 23 mars

CONCERT DES LAUREATS : LUNDI 24 MARS à 20 HEURES 30

ECHELLE DES RECOMPENSES ET PRIX SPECIAUX

Premier Prix : 5 000 F

Deuxième prix : 3 000 F. — Troisième Prix : 2 000 F.

- Un bon d'achat de partitions de trois cents francs offert par « Casa-bianca Musique »;
- Un bon d'achat de partitions de deux cents francs offert par « La Boîte à Musique ».

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
UGAB- Jeunes

90^{ème} ANNIVERSAIRE
— FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN
Président du Comité Régional
de UGAB-FRANCE

CONCERT
« DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon);
- KEKLIKIAN Arda (piano);
- NAZARIAN Cécile (flûte);
- TOROSSIAN Iris (harpe);
- SARKISSIAN Parandzème (piano);
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchatrian - Prokofiev
Ravel. . .

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.
— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
Գ. ՇԱՐՔ

Կազմակերպութեամբ՝
Համագրայիի
«ԴԻՄԱԿ» Թատերախումբին
և

Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան

ղեկավար՝

ՍՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ՉՍՐԵՀ Մ. ՈՐԲՈՒՆԻ
Յուղարկաւորութիւն Մը
Կիրակի, Մարտ 9, Ժամը 16-ին
Հայ Մշակույթի Տուն
17, rue Bleue, Paris 9^e
M° Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք:

Հեռաձայն . . .
01 - 43 - 70 - 62 - 95

ECOLE ARMENIENNE
« S I A M A N T O »
DE BAGNEUX

DINER DANSANT

Samedi 8 Mars de 20h à l'aube

en présence de Mme Janine JAMBU
Maire de Bagneux, Députée
des Hauts-de-Seine

Avec la participation de
Martén YORGANTZ
et son Orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré
rue Charles-Michels, Bagneux

— Parking assuré —

Réservez vos places auprès de :
Yeghja Chirinian
01. 46. 65. 51. 04. (Après 19h).

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

ՄԱՐՏ ԹԱՐԳՄԱՆՉՍՑ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ
ՄԱՐՏԷՅԼ

ՏԻԿԱՆՅ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԸ

Չեղ կը հրահրէ

Մ Ի Չ Ի Ն Ք Ի

Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն

Ա Ի Ա Ն Դ Ա Կ Ա Ն Ի Ր ձ Ա Շ Ի

Կիրակի, Մարտ 9, Ժամը 12-30-ին
Պատարագէն ետք

Արժրունի Զրբաչեան արահի մէջ
339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Հաճեցէք ապահովել ձեր տեղերը
Հեռաձայն . . .

04 - 42 - 22 - 08 - 52

կամ՝

04 - 91 - 37 - 50 - 73

Մասնակցութիւն՝ 100 ֆր. :

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN

6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE

Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte
contre les maladies de la vue

Oeuvres de:

- Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutiounian, E. Hovannessian,
K. Avedissian-Keuzelian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffroy.

avec la CHORALE SAHAK-MESROP

Direction: Khatchig YILMAZIAN

Piano : Juliette YILMAZIAN

et la CHORALE DE L'UNIVERSITE

DE LA MEDITERRANEE

Direction: Henri BOUTEILLE

Billets à l'entrée: 50 F.

Etudiants et chômeurs : 30 F.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկե-
ղեցոյ հոգաբարձութիւնը Ս. Մենդէլ-
սոնի առթիւ շնորհակալութեամբ ստե-
ցած է իւրազինի հետեւեալ նուէրները:

- Պր. Արթիւր Պէյլէրեան 150 ֆր., Պր.
Փիլէս Գոնտարեան 250 ֆր., Տէր և Տի-
կին Յակոբ ձորճեան 30 ֆր., Տիկին Սա-
րիամ Թորոս 200 ֆր., Տիկին Ժողով
Տօնիկեան, Տիկին Մարի Պողոսեան 100
ալան ֆր., Տէր և Տիկին Յակոբ Փէյ-
թօլլու 200 ֆր., Սիմոնեան ընտանիք
100 ֆր., Տաթև Ընկերակցութիւն 20
ֆրանք, Պր. Գալայճեան 500 ֆր., Տի-
կին Տիկին Ժողով Սընըճեան 200 ֆր.
Տէր և Տիկին Եղիսեան 400 ֆր., Տէր
Տիկին Ժան Մինասեան 200 ֆր., Տէր
Տիկին Ժազ Ալլաղեան 350 ֆր., Տէր
Տիկին Արչէն Սարեան 150 ֆր., Տէր
Տիկին Սիմոն Մնակեան 200 ֆր., Տիկին
Ալիս Հէքիմեան 100 ֆր., Տէր և Տիկին
Սարգիս Պազըճեան 200 ֆր., Տէր և Տի-
կին Քրիսթիան Տաորեան 100 ֆր., Տի-
կին Տիկին Արթիւն ձորճեան 50 ֆրանք
Տէր և Տիկին Շոքոլովեան, Տիկին
Վարդուհի Պաղասարեան 100-ալան ֆր.
և Տիկին Ապրուշտեան 200-ալան ֆր.,
Պր. Աղաւնի Հալայճեան 250 ֆր., Պր.
Ժազիկ Մէնճեան 200 ֆր., Տէր և Տիկին
Երկանեան 100 ֆր., Տիկին Ժան Մինաս-
եան 500 ֆր., Տէր և Տիկին Ժեռար Տիկին
Լէմէկեան 300 ֆրանք, Տէր և Տիկին
Ալէն Տաճարեան 400 ֆր., Տէր և Տիկին
Ստեփան Արեանեան 300 ֆր., Տէր և
Տիկին Կղեմէս Ալէքսանեան 100 ֆր., Պր.
Ժազիկ Թէրզեան 300 ֆր., Պր. Խմբակ
Նասիպ 200 ֆր., Տէր և Տիկին Սարգիս
Թաթիկեան, Պր. Ռուբէն Նորայրեան 200
150-ալան ֆր., Տիկին Աղաւնի Մանթրեան
հիւան 300 ֆր., Պր. Սուրէն Մանթրեան
50 ֆր., Տիկին Մարի Թովթեան 100 ֆր.,
Պր. Յարութիւն Քէչեան, Տէր և Տիկին
Վազգէն Սէրէնկիւրեան 500-ալան ֆր.,
Տէր և Տիկին Խոսեալ Թովթեան 200
ֆրանք, Տիկին Զարուհի Գալիթեան 200
ֆրանք:

(շար)

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

Մարտի 11 ՇՆՈՐՀԳ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ Հայ-
րենակցական Միութեան խնդանքով, Պո-
մոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
մէջ, Կիրակի, Մարտ 9, հոգեհանգրստ-
եան պաշտօն կը կատարուի Կ. Պոլսոյ
Երջանկայիշատակ Մեծ Պատրիարք:

ՇՆՈՐՀԳ ԱՐԲ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ.Ի

Ի Տէր ննջման 7-րդ տարեկիցին առթիւ:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՄՈՎՍԷՍ Ա. ՔՀՆՅ. ԳԱԼԵՆՏԻՐԵԱՆ
Երգեցողութիւն՝ Լուսաւորիչ Գրգրայ
դաս երգչախումբիս կողմէ, երգչոնահա-
րութեամբ եւ զեկազարութեամբ՝ Տէր եւ
Տիկին Ռոպէր Արթիւնեանի:
Կը հրաւիրուին բոլոր Սիւփիիցիները,
Պոլսեցիները եւ հաստացեալները աղօ-
թելու բարեպէր եւ անձնագոհ այս մեծ
հոգեւորականին ողբիւղման արարողու-
թեան եւ անոր անմեռ յիշատակին ըն-
ծայուած Մատաղի Օրհնութեան:

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN
6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE
Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte
contre les maladies de la vue

Oeuvres de:

- Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutiounian, E. Hovannessian,
K. Avedissian-Keuzelian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffroy.

avec la CHORALE SAHAK-MESROP
Direction: Khatchig YILMAZIAN
Piano: Juliette YILMAZIAN

et la CHORALE DE L'UNIVERSITE
DE LA MEDITERRANEE
Direction: Henri BOUTEILLE

Billets à l'entrée: 50 F.
Etudiants et chômeurs: 30 F.

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Անկէնի
Ն Ա Ր Ե Կ

Մշակութային Միութեան

ՊԱՐԱՆՑԻԿ ԶԱՇԸ

Շարաթ, Մարտ 29-ին

Ժամը 20.30-էն մինչեւ լոյս

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements: C.B.A.F.:
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.



PARIS-EREVAN-PARIS
VOLS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
ORGANISATION D'ACCUEIL
ET DE TRANSFERT
RÉSERVATION D'HÔTEL
LOCATION DE VOITURE
AVEC CHAUFFEUR
EXCURSIONS GUIDÉES
VOYAGES ORGANISÉS
EN GROUPE

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
A PARTIR DE
3700F
RENSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS
SUR SIMPLE APPEL

PARIS-EREVAN
VOL CARGO MENSUEL

SABERATOIRS
31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS
TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53
SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26
EREVAN
37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 85 48 - FAX 52 54 48



Ա Ր Ե Ի Ա Գ Ա Լ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻԶ
ՓԱՐԻԶ

Մեծ ՊԱՀԳԻ հետեւեալ ԿիրԱԿիներուն,
պատարագէն անմիջապէս առաջ՝ ժամը
10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ
Մայր Տաճարին մէջ ԱՐԵՒԱԳԱԼԻ Ժամեր-
դութիւն կը կատարուի՝

- Կիրակի, Մարտ 9
Գատաւորի Կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 16
Գալստեան, Կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 23
Անառակի Կիրակիին

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
Գ. ԶԱՐԲ

Կազմակերպութեամբ՝
Համագայիկի
«ԳԻՄԱԿ» Թատերախումբին
եւ
Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան
զեկավար՝
ԱՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

ԶԱՐԵՀ Մ. ՈՐԲՈՒՆԻ
Յուդարկաւարուքիւն Մը
Կիրակի, Մարտ 9, ժամը 16-ին
Հայ Մշակոյթի Տուն
17, rue Bleue, Paris 9e
M° Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք:

Հեռաձայն. -
01 - 43 - 70 - 62 - 95

ECOLE ARMENIENNE
«SIAMANTO»
DE BAGNEUX

DINER DANSANT

Samedi 8 Mars de 20h à l'aube
en présence de Mme Janine JAMBU
Maire de Bagneux, Députée
des Hauts-de-Seine
Avec la participation de
Marten YORGANTZ
et son Orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré
rue Charles-Michels, Bagneux
- Parking assuré -

Réservez vos places auprès de:
Yeghja Chirinian
01. 46. 65. 51. 04. (Après 19h).

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

CAMP ITINERANT
RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour son camp ite-
nérant. -

• Animateurs diplômés BAFA, âgés
de 18 ans minimum.

Adresser les candidatures:
CBAF - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite
de candidature:
15 mars 1997.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

UGAB - PARIS
UGAB - JEUNES

90EME ANNIVERSAIRE
FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION

«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»
de
HAROUTIUN YEGMALIAN
Exposition du 5 Mars au 24 Mars
de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ
ԱՄՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ
ՄԱՐՍԷՅԼ

ՏԻԿԱՆՑ ՅԱՆՉԱՅՈՒՄԲԸ
Զեղ կը հրաւիրէ

Մ Ի Զ Ի Ն Ք Ի

Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն
Ա Ի Ա Ն Գ Ա Կ Ա Ն Ի Ր Զ Ա Շ Ի Ն

Կիրակի, Մարտ 9, ժամը 12.30-ին
Պատարագէն ետք

Արձրուի Զբոսչեան սրահին մէջ
339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Հաճեցէք ապահովել ձեր տեղերը
Հեռաձայն. -
04 - 42 - 22 - 08 - 52

կամ՝
04 - 91 - 37 - 50 - 73
Մասնակցութիւն՝ 100 ֆր.:

ASSOCIATION MACHTOTZ

Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne
organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques
Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ
19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux
M° Mairie d'Issy - Bus 169, arrêt: Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN
interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE AKHTAMAR

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation
du 14 Avril et du 5 Mai 1996

INÉDIT:

CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN
Premier prix: Un billet d'avion

Participation au repas: 200 F.
Réservation des tables: 01 46 45 60 55 (journée)
01 47 50 97 51 (après 18h).

Ce repas sera précédé de l'ASSEMBLEE GENERALE de l'Association,
à 11 heures, sur place, pour ceux qui souhaitent d'assister.

Ordre du jour: Rapport moral et financier, élection du nouveau Bureau,
projets de l'Association, questions diverses.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

IXème JEUX EUROPEENS
DES JEUNES DE L'UGAB

GRENOBLE
DU 16 AU 19 MAI

Les jeux auront lieu les 17 et 18 MAI
au GYMNASE HOCHÉ (Grenoble)
avec la participation des sections
de Suisse, de Londres, des Pays-Bas, de Belgique, d'Italie et de France

LES DETAILS ULTERIEUREMENT.

Pour tous renseignements, contacter: 04. 75. 56. 33. 74.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեան և իրենց ազգիկը՝ Անահիտ, Տէր և Տիկին Ժել և Շաքէ Մարտիրոսեան և իրենց զաւակները՝ Աստղիկ, Յոյիկ և Սեդա, Տէր և Տիկին Յարութիւն և Յասմիկ Աւատիբեան և իրենց զաւակը՝ Րաֆֆի, Պր. Եղուարդ Մարտիրոսեան խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց մօր, մեծ - մօր և մօրաքրոջ՝

ԱԼԻՍ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ

մահը որ պատահեցաւ Մարտ 6-ին: Յուղարկաւորութիւնը կը կատարուի երկուշաբթի, Մարտ 10, ժամը 15-ին Արքեպիսկոպոս Գորգիս - Պետրոս Եկեղեցին 4, rue Komitas, 94140 Alfortville Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղկեպսակ: Կը խնդրուի փոխան ծաղիկի նուէրներ ընել կրթական և բարեսիրական հաստատութիւններու: «ՅԱ.Ռ.Ա.Զ» - Մեր ցաւակցութիւնները Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեանի:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Շաբաթի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուիրատուութիւնները. - Եմնդեանի իւղագին. - Տէր և Տիկին Լիւք Ասատուբեան 200 Քրանք, Տիկին Զապէլ Փափաղեան 150 Քրանք, Պր. Էրվէ Նարչան, Տիկին Ընծայ Վարդանեան, Տիկին Շիրազիկ Փափաղեան 100-ական ձր., Տիկին Աղաւնի Պարոնեան 50 ձր.: Թերթիկին. - Տիկին Այոսա Գիրգորեանի 1300 Քրանք, Տիկին Մարի Գիրգորեանի 800 ձր.: Փոխան ծաղկեպսակի. - Արմէն Պայրամեանի մահուան առիթով Տէր և Տիկին Սուբէն Փանոսեան փոխան ծաղկեպսակի 500 ձր. և Տիկին Մելինէ Մօրո 250 ձր.:

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS UGAB- Jeunes

90^eme ANNIVERSAIRE — FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du DR EDOUARD ATTAMIAN Président du Comité Régional de l'UGAB-FRANCE

CONCERT « DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon);
- KEKLIKIAN Arda (piano);
- NAZARIAN Cécile (flûte);
- TOROSSIAN Iris (harpe);
- SARKISSIAN Parandzème (piano);
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven G. Fauré - Khatchatrian - Prokofiev Ravel. . .

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F. — Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

ԿԱՄՏԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

Համազգային Փարիզ

ՉԱՏԿՈՒՄ ԶԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30

H O M M A G E
C O N C E R T
YEGHICHÉ TCHARENTZ
100^e
Ե Ղ Ի Շ Է
Չ Ա Ր Ե Ն Ն Ց
MUSIQUE DE CHAMBRE
Haik DAVTIAN violon
Arthur AHARONIAN piano
MERCREDI 19 MARS 1997 À 20H30
GRAND AUDITORIUM DE L'UNESCO
125 AVENUE DE SUFFREN 75007 PARIS
Soirée organisée par Le Club des Amis de AYP FM
99.5 FM
En collaboration avec le syndicat du personnel de L'UNESCO (STU)
Réservations : FNAC, VIRGIN, UNESCO 01 45 68 38 46, AYP FM 01 43 53 19 90

UGAB — MARSEILLE
Samedi 8 Mars à 20 heures 30
Dîner - Rencontre
avec le
DR. EDOUARD ATTAMIAN
Pour sa première visite à Marseille depuis sa nomination à la
Présidence du Conseil d'Administration de l'U.G.A.B.—FRANCE
au 327, Bd Michelet, Marseille 9^eme
Tél. : 04. 91. 22. 10. 45.

ASSOCIATION CULTUELLE DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE PARIS ET DE LA REGION PARISIENNE
MODIFICATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION
En application de l'article 21 des statuts, vous êtes priés de noter que l'Assemblée Générale Extraordinaire des membres de l'Association se tiendra le :
Mercredi 19 Mars 1997 à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS
Si la proportion des 2/3 des membres de l'Association n'est pas atteinte, une deuxième Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée pour le :
Mercredi 9 Avril à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS
Le Président du Conseil d'Administration
Les membres sont priés d'être à jour de leurs cotisations, y compris l'année 1997.

L'ASSOCIATION CULTURELLE N A R E G D'ENGHIEN
offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fêter Pâques
le Samedi 29 Mars
dans les salons du Novotel Bagnolet 1, ave de la République, Bagnolet. — Parking —
Accueil et apéritif à partir de 20h30
Grand Dîner Dansant
à 21 heures
Une «SACREE SOIREE» animée par l'Orchestre **G A I D Z A G ' S**
avec :
Les Rencontres De Nareg
«Rires et fous rires»
La Surprise !
Arrivée prévue des Cloches en provenance de Rome à Minuit !
Musique et danse jusqu'à l'aube !
Réservations et places par téléphone aux :
01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06
01 39 83 38 50.
Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

PLAIDOYER POUR L'AVENIR
La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE
Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45
Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17^eme, M° - RER C : Porte Maillot.
Avec la participation de :
Léonard PETROSSIAN
Premier Ministre de la République du Karabagh
Raffi HOVANNISIAN
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie
Hilda TCHOBOIAN
Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.
Ara KRIKORIAN
Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne
Et aussi des interventions de responsables politiques français...
Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
Une réponse sera apportée à vos questions

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS
organise au profit de ses œuvres un
DINER DANSANT
animé par l'ORCHESTRE SPITAK
le SAMEDI 15 MARS,
à partir de 20 heures
au Restaurant «Tamaris»
boulevard de la Gare (près du RER),
à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne)
RER A2, Boissy-St-Léger —
En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare.
Réservez dès maintenant votre soirée en téléphonant au :
01. 44. 59. 23. 50.
Participation aux frais : 200 F.


CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
REPAS
La Croix Bleue des Arméniens de France, Section «Archag Djamalian» de Décines organise le **15 Mars** son repas traditionnel réservé aux femmes exclusivement, à la Salle des Fêtes de Décines. Cette soirée sera animée par le DJ **KARNIG**. Le prix du repas est de 120 F.
Pour réserver appeler le 04.78.49.19.44 au Salon Rose ou le 04.78.49.82.18 Mme Ohanessian.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
CAMP ITINERANT RECHERCHE
La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son camp itinérant. —
• Animateurs diplômés BAF, âgés de 18 ans minimum.
Adresser les candidatures :
CBAF - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris
Date limite de candidature : 15 mars 1997.

Ս. ԶՈՎԶԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՍԱՐԻՔ

Շաբաթ Մարտ 15, Տոն Սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչի Մեռոյ Սուկալի Զարանացն եւ Մտին Ի Վիրապն :

Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի խորանը բացուած : «Տէր Ողորմեա» ժամանակ խորանը կրկին կը վարագուրուի : կը պատարագէ՛ն ՆԵՐՍԵՆ Ծ. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՃԵԱՆ

ՇՆՈՐՀԱՍԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցոյ հոգաբարձութիւնը Ս. Մինդեան տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է իւրազգիին հետեւեալ նուէրները .

Տիկին Ժոսէին Զարմաքեան 500 Փրանք, Տէր եւ Տիկին Կարպիտ Տիւղեան, Տէր եւ Տիկին Հրանդ Տիւղեան 200-ական Փրանք, Տիկին Մելինէ Նահապետեան 400 Փր., Տիկին Էլիզ Պասմաճեան 300 Փր., Տէր եւ Տիկին Կաման Ղազարեան 200 Փր., Տիկին Սոնա Մելքոնեան 1000 Փր., Տէր եւ Տիկին Ժան Օհանեան 100 Փր., Տէր եւ Տիկին Տէր - Սաչատուրեան 250 Փր., Պր. Սթէֆան Ֆօլ 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Ժան Տաղսեան, Տէր եւ Տիկին Մ. Մարտիրոսեան 200-ական Փրանք, ԺԻՊ ընկերութիւն 300 Փր., Տէր եւ Տիկին Միհրան Շաքարեան, 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Լազար Կոփիկեան 200 Փր., Տէր եւ Տիկին Միշէլ Գաղանձեան 500 Փր. : Պր. Վիզէն Տէր - Ղուկասեան 200 Փր., Տիկին Մարի Մելքոնեան 150 Փր., Տէր եւ Տիկին Գէորգ Գեորգեան 300 Փր., Տէր եւ Տիկին Սիլվէն Սթամպուլեան 500 Փր., Տիկին Էլիզաբէթ Գոշեան 100 Փր., Օր. Միրէյ Ներսիսեան 500 Փր., Պր. Ալպէն Շահեան 200 Փր., Օր. Ֆրանսին Գաղանձեան 100, Տէր եւ Տիկին Վահրամ Կարապետեան 200, Տէր եւ Տիկին Հրաչեան, Պր. Էմման Թէրզեան 500-ական Փր., Տէր եւ Տիկին Շառլ Տէյլէճեան, Տիկին Սիւզան Կիւմրիլեան 200-ական Փր., Պր. Ալպէն Մոսկոֆեան 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Կարապետ Միքայէլեան 150 Փր., Տէր եւ Տիկին Ժոզէֆ Տէրսէրեան 200 Փր., Պր. Կարո Փասթըրմաճեան 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Յակոբ Մէլէմէճեան 200 Փր., Պր. Տիգրան Հէքիմեան 250 Փր., Տէր եւ Տիկին Կարպիտ Կէօվճեան, Պր. Էմման Հորթումեան, Տոբթօր եւ Տիկին Յարութիւն Կարեւորեան 200-ական Փր., Տէր եւ Տիկին Գոպասեան 50 Փր., Տէր եւ Տիկին Կրէկուար Թուղուեան 150 Փր., Պր. Նուբհան Գարրիէլեան 300 Փր., Տիկին Գաղապեան 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Միքայէլ Յակոբեան 10-000 Փր., Տէր եւ Տիկին Յակոբ Ալեքանեան 100 Փր., Պր. Բրնէ Զազարեան 300 Փր., Պր. Կարապետ Մոմճեան 500 Փր. :

(Շար.)

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

ASSOCIATION CULTUELLE DE L'ÉGLISE APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE DE PARIS ET DE LA REGION PARISIENNE

MODIFICATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION

En application de l'article 21 des statuts, vous êtes priés de noter que l'Assemblée Générale Extraordinaire des membres de l'Association se tiendra le :

Mercredi 19 Mars 1997 à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Si la proportion des 2/3 des membres de l'Association n'est pas atteinte, une deuxième Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée pour le :

Mercredi 9 Avril à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Le Président du Conseil d'Administration

Les membres doivent être à jour de leurs cotisations, y compris l'année 1997, avant le 19 Mars 20 h.

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

Dans le cadre du 20ème anniversaire de la M.C.A.

SOIREE GUITARES

Vendredi 14 Mars, à 20 heures 45 très précises

Ouverture
Musique d'ensemble par les Elèves des classes de guitare
Professeur: OHANNES DEMIRDJIAN

Récital
ANDREE ATGER, chanteuse lyrique
Accompagnement guitare par OHANNES DEMIRDJIAN
Gospells — Renaissance italienne — Liturgique

FLAMENCO
BERDJ KOUYUMDJIAN, guitariste dans les œuvres de Sabicas
Musique — Voix — Danse

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville
Tél.:01 43 76 55 89 - Fax:01 43 78 66 64

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ. Պօմոնի Նայիրի մասնաճիւղը ընդհանուր ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերակիցները երկուշաբթի, Մարտ 17, ժամը 15-ին տեղւոյն Եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:

Բոլոր ընկերակիցներուն ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche, 16 Mars, à 9 heures 30 :
«Ces associations qui œuvrent en Arménie».

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS UGAB- Jeunes

90ème ANNIVERSAIRE — FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du DR EDOUARD ATTAMIAN
Président du Comité Régional de l'UGAB-FRANCE

CONCERT « DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon);
- KEKLIKIAN Arda (piano);
- NAZARIAN Cécile (flûte);
- TOROSSIAN Iris (harpe);
- SARKISSIAN Parandzème (piano);
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchatryan - Prokofiev
Ravel...

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.
— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN

6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE
Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte contre les maladies de la vue

Oeuvres de:
Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutiounian, E. Hovannessian,
K. Avedissian-Keuzelian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffray.

avec la CHORALE SAHAK-MESROP
Direction: Khatchig YILMAZIAN
Piano : Juliette YILMAZIAN
et la CHORALE DE L'UNIVERSITE DE LA MEDITERRANEE

Direction: Henri BOUTEILLE
Billets à l'entrée: 50 F.
Etudiants et chômeurs : 30 F.

ՀՍԿՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐՈՋ

ՓԱՐԻՋԵԱՆ ՀՐԶԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ ԲՈՒՈՐ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՆԵՐՈՒ

Մենք ՊԱՀՔԻ ամբողջ տեղաբնակն փարիզեան Շրջանի մեր Եկեղեցիներուն մէջ, ՈՒՐԲԱԹ Երեկոները, ժամը 7-ին ՀՍԿՈՒՄԻ «ԽԱՂԱՆԿԱՅԻՆ» եւ «ՀԱՆԳՐՄԱՆ» ժամերգութիւններ կը կատարուին եւ աւուր պատշաճի բարոյ կը տրուի:

ՀՍԿՈՒՄ պիտի կատարուի յաջորդաբար. —
Ուրբաթ, Մարտ 14
ԼԳ. օր Մեծի Պահոյ
Շաբաթ
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ մէջ

ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ՓՐԱՆՍԱ

Ուրբաթ, Մարտ 14, ժամը 16-ին
Նիս
Ս. Առաւածածին Եկեղեցի
Քարոզիչ՝
ՆԱՐԵԿ ԵՊԻՍԿ. ՇԱՔԱՐԵԱՆ

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐՉԻ ՄՈՒՏՆ Ի ՎԻՐԱՊՈՒՆ

Շաբաթ, Մարտ 15-ին տօն է Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Մուտն ի Վիրապին: Այս առթիւ Լինի Ս. Յակոբ Մայր Եկեղեցոյ մէջ առաւտտան ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի խորանին վարագոյրը բաց: Իսկ Տէր Ողորմեայն անմիջապէս յետոյ վարագոյրը կը փակուի:

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS

organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITALIA

le SAMEDI 15 MARS, à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris»

boulevard de la Gare (près du RER) à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne)

RER A2, Boissy-St-Léger — En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare.

Réservez dès maintenant votre soirée en téléphonant au :

01. 44. 59. 23. 50.

Participation aux frais : 200 F.

UGAB...UGAB...UGAB...UGAB...UGAB

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

IX^{ème} JEUX EUROPEENS DES JEUNES DE L'UGAB

GRENoble DU 16 AU 19 MAI

Les jeux auront lieu les 17 et 18 MAI au GYMNASIUM HOCHE (Grenoble) avec la participation des sections de Suisse, de Londres, des Pays-Bas, de Belgique, d'Italie et de France

LES DETAILS ULTERIEUREMENT.

Pour tous renseignements, contacter : 04. 75. 56. 33. 74.

UGAB...UGAB...UGAB...UGAB...UGAB

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45
Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

- Avec la participation de :
- Leonard PETROSSIAN
Premier Ministre de la République du Karabagh
 - Raffi HOVANNISIAN
Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie
 - Hilda TCHOBOIAN
Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.
 - Ara KRIKORIAN
Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France
- Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions au 01. 44. 83. 07. 02
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
Une réponse sera apportée à vos questions au cours de la soirée.

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տիկին Արա Չամբերթյան և գաղափարները, Տէր և Տիկին Զուհի Եկաեան և գաղափարները՝ Մարիամ և Տիգրան, Տէր և Տիկին Արա Չամբերթյան և գաղափարները՝ Ալան և Սորայա, Օր. Ասողիկ Չամբերթյան խոր ցաւով կը ծանուցանեն

ԱՐԱ ՉԱՄԲԵՐԹՅԱՆ

Ingénieur Civil des Mines A. I. Br մասնաճիւղ, որ պատահեցաւ նշուած ժամանակին (Չուրիցի) Մարտ 8-ին, 80 տարեկանին: Յուզարկաւորութիւնը տեղի ունեցաւ հայկական ծէսով, ընտանեկան մտերիմ շրջանակի մէջ, Չորեքշաբթի, Մարտ 12, Eglise Réformée St-Pierre, 2087 Cornaux (Ne):

Ներկայ ընդունիլ որպէս մահազգ:

Փոխան ծաղկեպսակի նուէրներ ընել FONDS ARMENIE Compte N° 358-395-40 à l'Union des Banques Suisses 3095 Spiegel — Berne.

Domicile : Route des Bournonnes 26, CH. — 2035 Cormondrèche.

«ՅԱՌԱՋ». — Մեր ցաւակցութիւնները Չամբերթյան և Եկաեան ընտանիքներուն:

ՅԱԿԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Սաշի Շրջ. վարչութիւնը իր խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեանի և աղջկան իրենց մօր և մեծ — մօր՝ Տիկին Ալիս Գրիգորեանի մահուան առթիւ:

Կապույտ Սաշի Շրջ. վարչութիւնը իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ ընկերուհի Մակի Պառնի իր ամուսնոյն մահուան առթիւ:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ԱՐՇԱԿՈՅԻ ՏՈՒՆ Dans le cadre du 20ème anniversaire de la M.C.A. SOIREE GUITARES Vendredi 14 Mars, à 20 heures 45 très précises Ouverture Musique d'ensemble par les Elèves des classes de guitare Professeur: OHANNES DEMIRDJIAN Récital ANDREE ATGER, chanteuse lyrique Accompagnement guitare par OHANNES DEMIRDJIAN Gospels — Renaissance italienne — Liturgique FLAMÉNCO BERDJ KOUYOUMDJIAN, guitariste dans les œuvres de Sabicas Musique — Voix — Danse 9, rue de Madrid, 94140 Alfortville Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

Այլի Տիկին Լուսինեա Գաղափարները և Օր. Սոնա Գաղափարները (Նաղարէթ — Խորաշէլ), Տէր և Տիկին Յովհաննէս և Գրիգորի Գաղափարները (Աթլանթա, Միացեալ — Նահանգներ), Տէր և Տիկին Յովսէփ և Արաբի Պեղեան (Սան — Յըրանսիսք, Գալիֆորնիա), Տէր և Տիկին Յակոբ և Սոսի Կարապետեան (Լոս — Անճըլըս, Միացեալ — Նահանգներ), Տէր և Տիկին Տիգրան և Հերմին Գաղափարները (Ռայէ, Միացեալ — Նահանգներ) իրենց շատ սիրելի ամուսնոյն և հօր՝ Ստեփան Գաղափարեանի յիշատակին (ծնած՝ Ուրֆա, 1910-ին, մահացած՝ Նաղարէթ, Խորաշէլ, 1996, Նոյեմբեր 27-ին) 1000 տարւոյ կը նուիրեն «Յառաջ» թարգմանման:

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche, 16 Mars, à 9 heures 30 : «Ces associations qui œuvrent en Arménie».

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊՈՅՏ ՈՍՉԻ Պօռնի Նայրի մասնաճիւղը ընդհանուր ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերուհիները Երկուշաբթի, Մարտ 17, ժամը 15-ին տեղւոյն Եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:

Բոլոր ընկերուհիներուն ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

L'ASSOCIATION CULTURELLE N A R E G D'ENGHIEN offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fêter Pâques le Samedi 29 Mars dans les salons du Novotel Bagnolet 1, ave de la République, Bagnolet. — Parking — Accueil et apéritif à partir de 20h30 Grand Dîner Dansant à 21 heures Une «SACREE SOIREE» animée par l'Orchestre G A I D Z A C ' S avec : Les Rencontres De Nareg «Rires et fous rires» La Surprise ! Arrivée prévue des Cloches en provenance de Rome à Minuit ! Musique et danse jusqu'à l'aube ! Réservations et places par téléphone aux : 01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06 01 39 83 38 50.

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS UGAB- Jeunes

90ème ANNIVERSAIRE — FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du DR EDOUARD ATTAMIAN Président du Comité Régional de l'UGAB-FRANCE

CONCERT « DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon); • KEKLIKIAN Arda (piano); • NAZARIAN Cécile (flûte); • TOROSSIAN Iris (harpe); • SARKISSIAN Parandzème (piano); • ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven G. Fauré - Khatchatryan - Prokofiev Ravel. . .

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F. — Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

COMMUNIQUE

Le Prof. Pierre MARION, Président de la Fondation Léa et Napoléon Bullukian, a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de la Maison des Ecritures au : 26, Place Bellecour à Lyon 2ème.

Cette Maison, qui fait partie du patrimoine de la Fondation Bullukian, a pour vocation d'être un lieu d'échanges culturels, pour tout ce qui touche à l'«Ecriture» (débat, colloque, signature d'ouvrage) et aux arts plastiques (peinture, sculpture).

La Maison des Ecritures doit être également une vitrine largement ouverte sur toute la vie culturelle arménienne, tant en Arménie qu'en Diaspora. Pour tout renseignement, s'adresser à :

Fondation BULLUKIAN 18, rue Louis Tourte 69410 Champagne au Mont d'Or. Tél. : 04. 72. 52. 93. 34. Fax : 04. 78. 47. 44. 39. de 8/12 heures - 13.30/17.30 heures du lundi au vendredi.

La Maison des Ecritures 26, Place Bellecour 69002 LYON de 15.30 à 19.30 heures du mardi au samedi.

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻ ՓԱՐԻՋ

Շաբաթ Մարտ 15, Տօն Սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչի Մերոյ Ասակալի Չամբերթյանի և Մտին Ի Վիրապի: Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի խորանը բացուած: «Տէր Ողորմեա» ժամանակ՝ խորանը կը կրկնուի կը վարարուի: Կը պատարագէ՝ ՆԵՐՍԵՅ Ծ. ՎՐԴ. ԲԱՊՈՒՃԵԱՆ:

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐՉԻ ՄՈՒՏԵ Ի ՎԻՐԱՊԻ

Շաբաթ, Մարտ 15-ին տօն է Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Մուտն ի վիրապի: Այս առթիւ Լիոնի Ս. Յակոբ Մայր և կեղեցւոյ մէջ առաւօտեան ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի խորանին վարարուի բաց: Իսկ Տէր Ողորմեայն աւսմիջակայս յետոյ վարարուի կը վարարուի:

ԱՐԵՒԱԳԱԼ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻ ՓԱՐԻՋ

Մեծ ՊԱՆԿԻ Նեաեաւ կիրակիներուն պատարագէն անմիջապէս առաջ ժամը 10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս — Մկրտի Մայր Տաճարին մէջ ԱՐԵՒԱԳԱԼի ժամուրդով կը կատարուի՝

Կիրակի, Մարտ 16 Գալուստեան Կիրակիին

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ԱՄՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄԱՐՏԻՅԸ

Կիրակի, Մարտ 16, ժամը 10-ին Արեւազալի ժամերգութիւն: Քառամայն երգեցողութիւն:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

REPAS

La Croix Bleue des Arméniens de France, Section «Archag Djamalian» de Décines organise le 15 Mars son repas traditionnel réservé aux femmes exclusivement, à la Salle des Fêtes de Décines. Cette soirée sera animée par le DJ KARNIG. Le prix du repas est de 120F.

Pour réserver appeler le 04.78.49.19.44 au Salon Rose ou le 04.78.49.82.18 Mme Ohanessian.

ASSOCIATION MACHTOTZ Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ 19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux M° Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt : Défense-Egalité

Partie Artistique VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE CHOUCHE présente des danses arméniennes Distribution des Prix aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation du 14 Avril et du 5 Mai 1996

INÉDIT : CONCOURS D'ANECOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN Premier prix : Un billet d'avion

Participation au repas : 200 F. Réservation des tables : 01 46 45 60 55 (journée) 01 47 50 97 51 (après 18h).

Imprimé sur les presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITAK le SAMEDI 15 MARS, à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris» boulevard de la Gare (près du RER), à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne) RER A2, Boissy-St-Léger —

En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare. Pour informations et réservations, téléphonez au :

01. 44. 59. 23. 50. (Merci de laisser un message en cas d'absence).

Participation aux frais : 200 F.

Offre d'emploi

ISSY-LES-MOULINEAUX

Cherchons jeune fille parlant arménien pour garder bébé de 4 mois une ou deux journées par semaine.

Tél. : 01. 46. 38. 16. 01.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Մ. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը Մ. Ծննդեան ասօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է իւզաղիկի հետեւեալ նուէրները. Պր. Թոստ Բէքմէղեան 300 Ֆր., Տիկին Ժաղլին Պատմաճեան 100 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Լըբըք 300 Ֆր., Պր. Նուպար Անդրանիկեան 250 Ֆր., Պր. Արամ Ալեան, Տէր Է. Տիկին Անդրէասեան 200-ական Ֆրանք, Պր. Կրէկուար Օտայաշեան 100 Ֆր., Պր. Սարգիս Գալուստու 300 Ֆրանք, Տէր Է. Տիկին Գանիէլ Քիւրբճեան 1000 Ֆր., Պր. Թոստոմ Չաքարեան 500 Ֆր., Օր. Ասողիկ Տէր - Պարսամեան 400 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Արման Սանոսեան 500 Ֆր., Տիկին Վարդանոյշ Գարսողանեան, Տէր Է. Տիկին Ժիրայր Ասատուրեան 200-ական Ֆր., Տղթոր Խուսար Ազամեան 250 Ֆր., Պր. Վահագն Պալթայեան 100 Ֆր., Տիկին Ալիս Իսրայէլեան 1000 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Անթուան Ալթուսեան 200 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Ժամա Տամբաճեան 240 Ֆր., Տիկին Արմէնուհի Գեւորեան 200 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Արմէն Պուտայեան 1500 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Յակոբ Պէրպէրեան 250 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Արամ Ֆրէնկեան 400 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Թորիկեան 50 Ֆր., Տէր Է. Տիկին Ժաղ Ճէնէթեան 500 Ֆր.:

(Շար.)

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche, 16 Mars, à 9 heures 30 : «Ces associations qui œuvrent en Arménie».

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Պօմոնի Նայրի մասնաճիւղը ընդհանուր ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերակիցները Երկուշաբթի, Մարտ 17, ժամը 15-ին տեղւոյն Եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ: Բոլոր ընկերակիցներուն ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS UGAB- Jeunes

90ème ANNIVERSAIRE — FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du DR EDOUARD ATTAMIAN Président du Comité Régional de l'UGAB-FRANCE

CONCERT « DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violon); • KEKLIKIAN Arda (piano); • NAZARIAN Cécile (flûte); • TOROSSIAN Iris (harpe); • SARKISSIAN Parandzème (piano); • ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven G. Fauré - Khatchatrian - Prokofiev Ravel. . .

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F. — Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

REPAS

La Croix Bleue des Arméniens de France, Section «Archag Djamalian» de Décines organise le 15 Mars son repas traditionnel réservé aux femmes exclusivement, à la Salle des Fêtes de Décines. Cette soirée sera animée par le DJ KARNIG. Le prix du repas est de 120F.

Pour réserver appeler le 04.78.49.19.44 au Salon Rose ou le 04.78.49.82.18 Mme Ohanessian.

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

UGAB — PARIS UGAB — JEUNES

90ème ANNIVERSAIRE FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION

«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE» de HAROUTIUN YEGMALIAN

Exposition du 5 Mars au 24 Mars de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche) au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles, Paris 17e

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

« Հ Ա Մ Ա Չ Գ Ա Յ Ի Ն » ՓԱՐԻՉ

ՋԱՏԿՈՒԱՆ ՋԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30, ժամը 13-ին

Restaurant «LES DIAMANTAIRES» 60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա է կ թ ա ի ա ղ — Վ ի ճ ա կ ա չ ա ն ու թ իւ ն — Ա ճ ա ղ ա ղ ա ղ

Տեղերը ապահովելու համար հեռահայկելի՝ 01. 48. 78. 76. 88:

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS

organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITAK

le SAMEDI 15 MARS, à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris»

boulevard de la Gare (près du RER), à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne) RER A2, Boissy-St-Léger —

En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare.

Pour informations et réservations, téléphonez au :

01. 44. 59. 23. 50.

(Merci de laisser un message en cas d'absence).

Participation aux frais : 200 F.

ASSOCIATION MACHTOTZ

Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques

Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ

19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux

M° Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt : Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN

interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE CHOUCHE

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation

du 14 Avril et du 5 Mai 1996

IN ÉDIT :

CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMÉNIEN

Premier prix : Un billet d'avion

Participation au repas : 200 F.

Réservation des tables : 01 46 45 60 55 (journée)

01 47 50 97 51 (après 18h).

Concours de Musique de Chambre Wardan Sarxian

1996 — 1997

I ère ANNEE

organisé par le CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur : KHATCHIG YILMAZIAN

Règlement du Concours

- 1 — Le concours est public et ouvert à tous les musiciens sans limite d'âge. 2 — Tous les morceaux seront exécutés sans reprises et dans les mouvements indiqués. 3 — Les décisions du Jury sont sans appel. Le Jury se réserve le droit d'interrompre les exécutions jugées insuffisantes. 4 — Toute demande de renseignements doit être accompagnée d'une enveloppe timbrée. 5 — Les éditions indiquées sont obligatoires. Les photocopies sont strictement interdites par la loi.

Le concours aura lieu du 22 au 24 mars 97 au Centre Culturel Sahak-Mesrop 339, avenue du Prado, 13008 Marseille

Premières éliminatoires : samedi 22 mars

Deuxièmes éliminatoires : dimanche 23 mars

CONCERT DES LAUREATS : LUNDI 24 MARS à 20 HEURES 30

ECHELLE DES RECOMPENSES ET PRIX SPECIAUX

Premier Prix : 5 000 F

Deuxième prix : 3 000 F. — Troisième Prix : 2 000 F.

— Un bon d'achat de partitions de trois cents francs offert par «Casabianca Musique»;

— Un bon d'achat de partitions de deux cents francs offert par «La Boîte à Musique».

« ՅԱՌԱՋ »-ի ԲԱՐԳԱԻՆԱԿԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄԲ ՍՏԱՑԱՆԲ

ՓԱՐԻՉ. — ՈՒՆ՝ 500 Ֆր. :

Հ. Բ. Ը. Մ. — Հ. Բ. Ը. Մ. — Հ. Բ. Ը. Մ. —

Հ. Բ. Ը. Մ. — Փարիզ

ԳՕՐԴ ՏԱՐԵԻԱՐՉ

ՓԱԿՄԱՆ

ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻԻՆ

Կազմակերպում է
Հ. Բ. Ը. Մ. — ի Ֆրանսայի Շրջանային
Վարչութեան ատենակցի
ՏՈՒՔԹ. ԻՏՈՒԱՐ ԱԳՍՄԵԱՆԻ

ՓԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ

ՑԵՐԵԿՈՅԹ

Հ. Բ. Ը. Մ. — ի Միտրեայ Վարժարանի
աշակերտներու մասնակցութեամբ,
Կիրակի, Մարտ 23, ժամը 15
— Մանկական երգչախումբ,
— Մանկապատանեկան քուորան,
— Պար:

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Մուտքը ազատ է:

Հ. Բ. Ը. Մ. — Հ. Բ. Ը. Մ. — Հ. Բ. Ը. Մ. —

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Այսօրվի Ս. Մեարտի Կրթարանի
ՃԱՇՇ — ՊԱՐԱՆՈՒԹԵԱՄԲ
Մայիս 24-ին

ԱՂՔԱՏԱՆՈՒՆԵՄԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍԸ

Յունիս 15-ին

Մոմորանսիի Հանգստեան Տունը

(Շաբ. Ա. Էջէն)

րոնք կը զբաղին այդ շահարեր գործառու
նութեամբ:

ԻՍՐԱԵԼԻՆ հետ անցեալ տարի ստու
րազրուած զինուորական եւ ճարտարա
րուստի մարզին մէջ գործակցութեան
համաձայնութեան շրջանակին մէջ Թուրք
քիա որոշած է իտրայէլեան չրթիւններ
արտադրել: Օդային հրետակոծումի այդ
չրթիւնները 70 քմ. հասողութիւն ունին եւ
պիտի զետեղուին թրքական օդուժին հա
րածիչ ուժերի օդանւաններուն վրայ:

ՊՐԱՉԻՆԵՆ Էտք, Շիրաք Մոնթելիլիտէօ
անցաւ Մարտ 14-ին, ուր պիտի շարու
նակէ զարկ տալ Ֆրանսայի եւ Ռուսիոյ
էջի տնտեսական յարաբերութիւններուն:

ԹՈՒՐԿԻՆՆԵՆ կառավարութեան բան
բերը Լիւթֆիլի Էսէկիլին յայտարարած է,
Նախարարաց հերթական խորհուրդի ա
ւարտին, Մարտ 13-ին, որ «կառավա
րութիւնը վճռած է պայքարել կրօնական
ծայրայեղութեան դէմ: Այս համաձայ
նութեան յանգեցանք Ապահովութեան
Ազգ. խորհուրդի բանաձեւերուն կապակ
ցութեամբ»:

ԳԱՀԻՐԵԿԵՆ 64 քմ. հարաւ, իսլամա
պաշտներ յարձակում գործած են շո
ղեկառքի մը վրայ. կին մը մեռած է,
Էրեք ճամբորդներ ալ վիրաւորուած: Նա
խապէս 13 բնակիչ սպաննուած էին մեր
ձակայ զրուի մը մէջ:

ՏԱՃԻԿՍՏԱՆԻ մէջ եօթը մեռել կայ
Ռուսերու հետ բախումներու հետեան
քով:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Messe et Repas

Fidèle à sa tradition annuelle, la Croix
Bleue fera célébrer une messe de requiem
en hommage à ses membres disparus,
le Dimanche 23 Mars en l'église apostoli
que arménienne St-Jacques de Lyon.

A l'issue de cette messe un repas sera
proposé par la Section de Villeurbanne
de la Croix Bleue à 12 heures 30 en
l'espace Garbis Manoukian.

ASSOCIATION CULTUELLE
DE L'ÉGLISE APOSTOLIQUE
ARMÉNIENNE DE PARIS
ET DE LA RÉGION PARISIENNE

MODIFICATION DES STATUTS
DE L'ASSOCIATION

En application de l'article 21 des
statuts, vous êtes priés de noter que
l'Assemblée Générale Extraordinaire
des membres de l'Association se tiendra
le :

Mercredi 19 Mars 1997 à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Si la proportion des 2/3 des membres
de l'Association n'est pas atteinte, une
deuxième Assemblée Générale Extra
ordinaire est convoquée pour le :

Mercredi 9 Avril à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Le Président
du Conseil d'Administration

Les membres doivent être à jour
de leurs cotisations, y compris l'an
née 1997, avant le 19 Mars 20 h.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր Եկե
ղեցոյ հոգաբարձութիւնը Ս. Մնդեան
տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստա
ցած է իւրազինի հետեւեալ նուէրները.

Պ. Ֆիլիպի Գոյուրմճեան 200, Պ. Յակոբ
Յակոբեան 500, Տէր եւ Տիկին Գամէր
Գոչեան 200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Արէշ
Փարսեան 150 Ֆր., Տիկին Էլիզա Կարա
պետեան, Տէր եւ Տիկին Լիւսիէն Գրիգ
ճեան 200-ական Ֆր., Տէր եւ Տիկին Ջուլ
հակեան 500 Ֆր., Տիկին Աղաւնի ձոր
թուեան 50 Ֆր., Տիկին Մարգրիտ Աւ
թուեան 100 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Փաթրիկ
Տակիլճեան 500 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Վա
հան Գարայճեան 200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին
Տ. Չիւրիւքտիլեան, Տիկին Մարգրիտ
Մեղրեան 300-ական Ֆր., Օր. Ժանն
Նիկողոսեան 100 Ֆր., Պր. Ժերար Վար
ժապետոյրը 150 Ֆր., Տիկին Անդրէէ
Մեղրեան 50 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Ար
շակ Տամբաճ 100 Ֆր., Պր. Փիլիպ Թեր
կանեան 2000 Ֆր., Պր. Ֆիլիպ Մէմէրճեան
400 Ֆր., Տիկին Չապէլ Տէր — Յակոբեան
200 Ֆր., Պր. Կարապետ Սալամուրեան
150 Ֆր., Օրիորդ Վիթիլի Ասատուրեան,
Տէր եւ Տիկին Մարտիրոս Մկրտիչեան,
Տիկին Սոնիա Գոյուրմճեան 200-ական
Ֆրանք, Տէր եւ Տիկին Արթիւր Ազեան
500 Ֆր., Պր. Հանրի Պալոն 150 Ֆր., Տի
կին Իվիլին Մոզոսեան 100 Ֆր., Տէր եւ
Տիկին Կարպիս Աբրիկեան 150 Ֆր., Տէր
եւ Տիկին Էտուար Վարդանեան 200 Ֆր.,
Տիկին Նելլի Միսիրեան 500 Ֆր., Տէր եւ
Տիկին Ժերար Սիմոնեան 100 Ֆր., Պր.
Մարգրիտ Մարգրեան 150 Ֆր. Պր. Ժի
լյէն Պապանեան 100 Ֆր., Պր. Փօլ Կարա
պետեան 200 Ֆր., Տիկին Մերարիի Սա
րաֆեան 150 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Սերժ
Դաւիթեան 500 Ֆր., Պր. Արա Գոյուրմ
ճեան 600 Ֆր., Տիկին Աթրիտ Մուրա
եան 500 Ֆր., Տիկին Փոլանթի Հայկոյ
եան 100 Ֆր., Օր. Սոնա Բարէլեան 300
Ֆրանք, Տէր եւ Տիկին Ալպէն Փանոսեան
200 Ֆր. Տիկին Լիւսի Երոյեան 400 Ֆր.:

(Շաբ.)

PLAIDOYER
POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000

Une réunion d'information du

COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès

2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN

Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales

Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN

Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 44. 83. 07. 02
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
Une réponse sera apportée à vos questions au cours de la soirée.

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Պօմոնի Նայիրի մաս
նաճիւղը ընդհանուր ժողովի կը հրաւիրէ
իր բոլոր ընկերուհիները Երկուշաբթի,
Մարտ 17, ժամը 15-ին տեղույն Եկեղեց
ւոյ կից սրահին մէջ:
Բոլոր ընկերուհիներուն ներկայութիւնը
անհրաժեշտ է:

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

UGAB — PARIS
UGAB — JEUNES

90^{EME} ANNIVERSAIRE
FESTIVITES DE CLOTURE
sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN
EXPOSITION
«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»
de
HAROUTIUN YEGMALIAN
Exposition du 5 Mars au 24 Mars
de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապոյտ Սաչի Պօմոնի Նայիրի մասնա
ճիւղը շնորհակալութեամբ ստացած է. —
Օր. Պերթ եւ Պր. Շարլ Գիւրտոյեանի
իրենց հարազատներուն՝ Բաֆայէլ Մալ
խանեանի եւ Տէր եւ Տիկին Գիւրտոյեանի
յիշատակին 200 Ֆր., Միւրեան ընտանի
քին հոգեհանգստեան առթիւ՝ Պր. Միւր
թար Եալըք 100 Ֆր.:

Հայկական Ծնունդի առթիւ՝ Տէր եւ
Տիկին Արթիւր Կալանցէ 100 Ֆր.:

Տիկին Աստղիկ Տէրտեանի մահուն
առթիւ՝ Տէր եւ Տիկին Յրէտի Տէրաբը
եան, Տիկին Արամուհի Եքե — Պօզոսեան
500 Ֆրանք, Տէր եւ Տիկին Ռոպէր Սա
րաճեան, Տէր եւ Տիկին Օհանէս Մէ
քիան, Տէր եւ Տիկին Պաքուհեան 100
ական Ֆր., Տէր եւ Տիկին Ժաղ Պօզոսեան
200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Սանտայեան, Տի
կին Չապէլ Միկիլեան, Պր. Համարձու
Աւետիքեան, Գրըճեան ընտանիք, Պր.
Գրէման Թարթալեան, Պր. Բարբէն Ա
ղամեան, Տէր եւ Տիկին Ժան — Ժաղ Սար
ղեան, Տէր եւ Տիկին Ժան — Փօլ Սար
ղեան 100-ական Ֆր.:

L'ASSOCIATION CULTURELLE
N A R E G D'ENGHIEN
offre à ses généreux bienfaiteurs
et sympathisants une soirée
exceptionnelle pour fêter Pâques
le Samedi 29 Mars
dans les salons du Novotel Bagnolet
1, ave de la République, Bagnolet.
— Parking —
Accueil et apéritif à partir de 20h30

Grand Dîner
Dansant

à 21 heures
Une «SACREE SOIREE»
animée par l'Orchestre
G A I D Z A G ' S
avec :
Les Rencontres De Nareg
«Rires et fous rires»
La Surprise !
Arrivée prévue des Cloches
en provenance de Rome
à Minuit !
Musique et danse jusqu'à l'aube !
Réservations et places par télé
phone aux :
01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06
01 39 83 38 50.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այսօրվի Ս. Պօզոս — Պետրոս Եկե
ղեցոյ հոգաբարձութիւնը շնորհակալ
ութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները:
Տեղիմէնճեան, Այտընեան, Օհանէս
Քիլեան, Կիւլպէնիկեան հաստատութիւն
1000-ական Ֆր. Սեղա Չիլիկիլեան
Սապրի Կոչեր, Տեղիմէնճեան 500-ական
Ֆրանք, Կարապետեան (Պոլիս) 400 Ֆր.,
Տէլիմէնճեան, Բոսայեան 300-ական Ֆր.
րանք:

(Շաբ.)

« Հ Ա Մ Ս Ա Գ Ս Ե Ի Ն » ՓԱՐԻՉ

ՋԱՏԿՈՒԱՆ ՋԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30, ժամը 13-ին
Restaurant «LES DIAMANTAIRES»
60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա լ կ թ ա խ ա ղ — Վ ի ճ ա կ ա հ ա ն ո լ թ ի տ ն —
Ա ճ պ ա ր ա ր

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնել՝ 01. 48. 78. 76. 88:

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 23

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՕՒՐԵՑ

Տօն դարձնելու Բրիտանիա Աստուծոյ
մերոյ Յերուսաղէմ :
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8:30-ին :
Հանդիսաւոր պատարագ ժամը 10:30ին :
Կը պատարագէ՝
ԺԻՐԱՅԻ Մ. ՎՐԻ. ԹԱՇՃԵԱՆ
Դոնորացէ՝ յետ միջօրէի ժամը 4-ին :

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶ ԱՐՆՈՒԿԻԼ

Պատարագ ժամը 10:30-ին :
Երեկոյեան Դոնորացէ՝ ժամը 5-ին :

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Ժամերգութիւն ժամը 8:45-ին :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Օրուան պատարագը կը մատուցանէ՝
ԻՍԱՀԱԿ ՔՉՆՅ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ
Կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱՔԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիրակի ֆոխմարդ
Լիոն Եւ Ռոն — Ալիքի Հայոց
Երեկոյեան Դոնորացէ՝ ժամը 16-ին :

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ԱՄՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ԱՄԱՐՍԷՅԼ

Առաւօտեան ժամերգութիւն 8:30-ին :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՉԱՏԻԿ ՎՐԻ. ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ
Դոնորացէ՝ ժամը 17-ին :

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ԱԷՆ-ԺԵՐՈՄ

Ժամերգութիւն ժամը 8:30-ին :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Դոնորացէ՝ ժամը 17-ին :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑ ՊՕՍՈՆ

Ժամերգութիւն ժամը 9-ին :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Դոնորացէ՝ ժամը 16-ին :

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ձրանասահայ Կապոյտ Սաչի Արքեպիսկոպոս
«Էլէն Բիւզանդ» մասնաճիւղը շնորհա-
կալութեամբ ստացած է. — Տէր եւ Տիկին
Մաղադաճեանէ 300 Ֆր., Կապոյտ Սաչի
Պէրֆոնիէնի կայանին ի նպաստ :



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Messe et Repas

Fidèle à sa tradition annuelle, la Croix Bleue fera célébrer une messe de requiem en hommage à ses membres disparus, le Dimanche 23 Mars en l'église apostolique arménienne St-Jacques de Lyon.

A l'issue de cette messe un repas sera proposé par la Section de Villeurbanne de la Croix Bleue à 12 heures 30 en l'espace Garbis Manoukian.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր Եկե-
ղեցոյ Հոգարարձութիւնը Ս. Մննդեան
տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստա-
ցած է իւրազինի հետեւեալ նուէրները .

Տիկին Հերմինէ Գերհոյեան 500 Ֆր.,
Տիկին Մարի Ծառուկեան 200 Ֆր., Պր.
Մկրտիչ Հէրմեան 100 Ֆր., Պր. Արեւ-
սանդր Ակոբոֆ 150 Ֆր., Տիկին Ժանէթ
Բժշկեան 200 Ֆր., Օր. Մարի Տոմանեան
200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Սերժ Երէկա-
քանեան 300 Ֆր., Պր. Մերոպ Հայթա-
եան 200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Սուրէն Վե-
ղիբեան 100 Ֆր., Տիկին Էլիզ Բէշկեան,
Տիկին Այտա Թորոսեան 200-ական Ֆր.,
Տէր եւ Տիկին Միշֆան Ստեփանեան 150
Ֆրանք, Տիկին Սեղա Պահարեան 200 Ֆր.,
Օր. Լուիզ Փափազեան 100 Ֆր., Տէր եւ
Տիկին Ժառ Զէնէեան 300 Ֆր., Տիկին
Իւզաբեր Եպոպեան 100 Ֆր., Պր. Ճի
Յրէնկեան 400 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Ար-
թուր Սաչառեան, Պր. Յակոբ Սա-
հակեան 200-ական Ֆր., Տիկին Արթինէ
Սէրպիլեան 100 Ֆր. Պր. Բրիտոֆ Սա-
չիկեան 200 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Զիլին-
կիբեան 150 Ֆր., Տէր եւ Տիկին Լուիզիկ
Տէմիրճեան 100 Ֆր., Նաթալի եւ Հերմոն
Գալա 300 Ֆր., Տիկին Զապէլ Փօլատեան
300 Ֆր., Պր. Տրտիթ Թուրէ 500 Ֆր.,
Տիկին Աննիկ Թէշկիբեան 100 Ֆր., Տէր
եւ Տիկին Թիբեաքեան 200 Ֆր., Պր. Բե-
րոբ Գուլումեան 500 Ֆր., Պր. Արտա-
ւազը Էթեմէղեան 250 Ֆրանք, Օր. Օսէթ
Օճան, Տիկին Ռոզա Ամիրաթեան 100-ական
Ֆր., Տիկին Արմենուհի Սոսիկեան 200
Ֆր., Պր. Յովակիմ Ազաճեան 2000 Ֆր.,
Միշէլ եւ Վերոնիք Զէլինսքի 100 Ֆր.,
Տէր եւ Տիկին Ժ. Փ. Տրմէ, Տիկին
Թէրէզ Տէր — Արէլեան 200-ական Ֆր.,
Տիկին Թադուհի Տէրվէնեան 100 Ֆր.,
Տէր եւ Տիկին Գնէլ Մարգրիտեան 500 Ֆր.,
Տէր եւ Տիկին Արա Զառուշեան 50 Ֆր.,
Տիկին Մարի — Լուիզ Արեւիկեան 100 Ֆր.,
Տիկին Վարդուհի Շիրինեան 500 Ֆր.,
Տիկին Սիրանոյշ Թուֆանեան 150 Ֆր.,
Տիկին Նուարդ Պոլաճեան, Պր. Լիւսիէն
Հէրմեան 200-ական Ֆր. :

(Շար.)

Հ. Բ. Լ. Մ. — Հ. Բ. Լ. Մ. — Հ. Բ. Լ. Մ. —

Հ. Բ. Լ. Մ. — Փարիզ

ԳՕՐԴ ՏԱՐԵԳԱՐԶ

ՓԱԿՄԱՆ

ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

Նախադասութեամբ՝
Հ. Բ. Լ. Մ. — Զրանսայի Շրջանային
Վարչութեան ատենապետ՝
ՏՈՔԹ. ԷՏՈՒԱՐ ԱԴԱՄԵԱՆԻ

ՓԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ

ՅԵՐԵԿՈՅԹ

Հ. Բ. Լ. Մ. — Միտրեայ Վարժարանի
աշակերտներու մասնակցութեամբ,
Կիրակի, Մարտ 23, ժամը 15
— Մանկական երգչախումբ,
— Մանկա-պատանեկան քարոզ,
— Պար :

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e
Մուտքը ազատ է :

Հ. Բ. Լ. Մ. — Հ. Բ. Լ. Մ. — Հ. Բ. Լ. Մ. —

INFORMATIONS ARTISTIQUES

Le nouveau spectacle de
VARTAN PETROSSIAN
«Frère Jacques»
«Parodie et humour, tendre et poéti-
que, en 14 langues et 20 artistes : Ams-
trong, Celentano, Presley, Chirac, Trenet,
Aznavour, Verdi...». A partir du 20 mars
tous les jeudi, vendredi et samedi à 19h,
au Bec Fin, 6, rue Thérèse, Paris 1er,
M° Palais-Royal.

LES CONCERTS DU PARNASSE

Le samedi 22 mars aura lieu un
concert au Val-de-Grâce (Eglise Royale
entièrement restaurée), où le violon-
iste **Christophe BOULIER** interprétera
le Concerto pour violon de **Khatchatrian**,
accompagné par le prestigieux Orchestre
Symphonique de **La Garde Républicaine**.
(Christophe Boulier a d'ailleurs déjà enre-
gistré ce concerto voici quelques années,
avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-
Carlo, et son disque a connu un vif suc-
cès, particulièrement auprès des Armé-
niens).
D'autre part, ce violoniste vient de ter-
miner l'enregistrement de son nouveau
CD, exclusivement consacré à **Aram Kha-
tchatrian** (contenant des œuvres inédites).

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ
Ս. ԽԱԶ
ԱԹՈՒԱՆԻՍՏ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Կիրակի, Մարտ 23, Եպիսկոպոսալի
պատարագ ժամը 11-ին :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ԳՐԻԳՈՐ ԵՊԻՍԿ. ԿԱՊՐՈՅԵԱՆ
Ժամը 16-ին՝ Դոնորացէ :
*
(Ժամը 13-ին ճաշ՝ Եկեղեցոյ սրահ)

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE
12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{er}

PRINTemps
DINER DANSANT

Animé
par l'Orchestre **K O T C H A R I**
Ambiance arménienne
Samedi 22 Mars à partir de 20 h 30
Réservations et renseignements :
MAJC : 04. 91. 50. 15. 09.

ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
Դախք Փաշայեանի մահուան ջառ-
տներին առթիւ, Կապոյտ Սաչի Արքե-
պիսկոպոսի Էլիզ Բիւզանդ մասնաճիւղը իր խո-
ցաւակցութիւնները կը յայտնէ ողբա-
հալին պարադաներու :

H A M A Z K A I N E — PARIS

DEJEUNER DE PAQUES

Dimanche, le 30 Mars à partir de 13h
au Restaurant
«LES DIAMANTAIRE»
60, rue La Fayette, Paris 9^e — M° Cambrai
T o m b o l a —
M a g i c i e n —
O e u f s d e P â q u e

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE
Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45
Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot
Avec la participation de :
Léonard PETROSSIAN
Premier Ministre de la République du Karabagh
Raffi HOVANNISIAN
Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie
Hilda TCHOBOIAN
Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.
Ara KRIKORIAN
Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France
En présence de MM. **Alik HAROUTOUNIAN** représentant de la République
du Karabagh en Arménie et **Jean KRIKORIAN** représentant de la Républi-
que du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.
Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
fax : 01. 42.46. 81. 59.

UN VOYAGE MEMORABLE A VIENNE FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE RECITAL DE PIANO

Vardan Mamikonian

MUSIKVEREINE
Le 17 Juin 1997

Un voyage qui vous fera découvrir Vienne dans le cadre du Festival Interna-
tional de Musique. Vous aurez par la même occasion la joie d'assister au
concert de gala et Récital unique du Pianiste **Vardan Mamikonian** dans l'une
des plus prestigieuses salles de concert du monde, la **Musikvereine**.

Avion + Hôtel*** pour 2 nuits à partir de 2100,00 Frs.

- Les programmes de la semaine des Opéras de Vienne :
- Le Barbier de Séville, Rossini, le 14 juin;
 - Don Pasquale, Donizetti, le 15 juin;
 - Faust, Gounod, le 16 juin;
 - Récital Piano, VARDAN MAMIKONIAN, le 17 juin
au programme : Bach — Ravel — Chopin — Liszt.

Renseignements et inscriptions :
Marie, Alice et Karen
S A B E R A T O U R S
31, rue d'Argenteuil, 75001 PARIS
Tél. : 01 42 61 51 13 — Fax : 01 42 61 94 53.

Ի ՑԻՇԱՍԱԿ

Տրվելն վեհանոյշ Գրքեանի մասունն տարելիցին առթիւ, Տրվելն Արքիմե Աւետարան 500 Ֆր. Կը նուիրէ «Յառաջ»ին: Նոյն տարու առթիւ, Տրվելն Մատուցն Փափազեան 500 Ֆր. Կը նուիրէ «Յառաջ»ին:

ՑԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Ճրանասահայ Կապոյտ Խաչի Ալֆորվիլի էլէն Բիւզանդ մասնաճիւղը իր խորին ցաւակցութիւնը կը յայտնէ Տէր եւ Տրվելն Արա Գրիգորեանի եւ Օր. Անահիտ Գրիգորեանի իրենց մօր եւ մեծ - մօր Ալիս Գրիգորեանի մասունն առթիւ:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Հայ Դատի Յանձնախումբը շնորհակալութեամբ ստացած է Տրվելն Ալիս Գրիգորեանի մասունն առթիւ, փոխան ծաղիկի 500 Ֆր. Տէր եւ Տրվելն Ֆիլիպ Գալիլեանի եւ 300 Ֆր. Տէր եւ Տրվելն Կի Մուսայանի:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը Ս. Մննդեան տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է իւղապինի հետեւեալ նուէրները.

Տրվելն Մարգարիտա Սուրէնեան 100 Ֆրանք, Տէր եւ Տրվելն Ալէն Համբարձումեան 200 Ֆր., Տէր եւ Տրվելն Ժորժ Ալէքսանեան 500 Ֆր., Տէր եւ Տրվելն Վահրամ Հայթայեան 100 Ֆր., Բժիշկ Տրվելն Գալստիան 300 Ֆր., Պր. Կրէկուար Էփէնեան 150 Ֆր., Տրվելն Գլէն Խաչիկեան, Տէր եւ Տրվելն Ժորժ Մելոյեան 200-ական Ֆր., Օր. Վերթինի Աղամեան 150 Ֆր., Տէր եւ Տրվելն Մարտիկ Պալիոզեան 2500 Ֆր., Պր. Ժազ Յովսէփեան 100 Ֆր., Տրվելն Թադուհի Յարութեան 1000 Ֆր., Տրվելն Էմէ Պէտէրեան, Տէր եւ Տրվելն Վրթան Ասատուրեան 200-ական Ֆր., Տրվելն Յըրրիտա Տրամ 500 Ֆր., Պր. Փաթրիք Խալիլ 300 Ֆր., Տէր եւ Տրվելն Կապրիէլ Առաքելեան 100 Ֆրանք, Պր. Ժան-Փիլէն Պիւրթէ 500 Ֆր., Տրվելն Մէլի Պապայեան 250 Ֆր., Տրվելն Վարդուհի Սթէֆանո 300 Ֆր., Տրվելն Սէլա Ալթրեֆարմաքեան 500 Ֆր., Տրվելն Անայիս Տէր - Մինասեան 330 Ֆր., Տէր եւ Տրվելն Փանոս Նիկողոսեան, Պր. Ժազ Պաթմանեան 200-ական Տրվելն Անժէլ Քէպապճեան 100 Ֆր.:

(Շար.)

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB
UGAB — PARIS
UGAB — JEUNES
90EME ANNIVERSAIRE
FESTIVITES DE CLOTURE
sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN
EXPOSITION
«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»
de
HAROUTIUN YEGMALIAN
Exposition du 5 Mars au 24 Mars
de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e

H A M A Z K A I N E — PARIS

DEJEUNER DE PAQUES

Dimanche, le 30 Mars à partir de 13 h

au Restaurant «LES DIAMANTAIRES»

60, rue La Fayette, Paris 9e — M° CADET

T o m b o l a —

M a g i c i e n —

O e u f s d e P â q u e s

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ

Ս. ԽԱՉ

ԱՌՈՒԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ՇԱՂԿԱԶԱՐԴ

Կիրակի, Մարտ 23, եկեղեցւոսական պատարագ ժամը 11-ին:

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝ ԳՐԻԳՈՐ ԵՊԻՍԿ. ԿԱՊՐՈՑԵԱՆ

Ժամը 16-ին՝ Դոնրացէք:

(Ժամը 13-ին ճաշ՝ Եկեղեցւոյ սրահը):

ՓՈՒԱՆ ՇԱՂԿԱՎԱԿ

ՄԱՐՏԻՅԷԼ. — Օր. Մարի Պէրպէրեան կը նուիրէ 100 Ֆր. «Յառաջ»ին, Ալիս Գրիգորեանի մասունն առթիւ:



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Messe et Repas

Fidèle à sa tradition annuelle, la Croix Bleue fera célébrer une messe de requiem en hommage à ses membres disparus, le Dimanche 23 Mars en l'église apostolique arménienne St-Jacques de Lyon.

A l'issue de cette messe un repas sera proposé par la Section de Villeurbanne de la Croix Bleue à 12 heures 30 en l'espace Garbis Manoukian.

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès

2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN

Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN

Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

En présence de MM. Alik HAROUTOUNIAN représentant de la République du Karabagh en Arménie et Jean KRIKORIAN représentant de la République du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
fax : 01. 42.46. 81. 59.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour le séjour du mois de juillet au Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

• 1 Directeur diplômé BAFD

X

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

JUILLET

• 1 Econome

AOUT

• 1 Cuisinier

Ecrire à : C. B. A. F.
Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԻ ՏԱՐԵԿԱՆ

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍԸ

Յուլիս 15-ին

Մոնթրանսիի Հանգստեան Տունը

Հ.Բ.Ը.Մ. — Հ.Բ.Ը.Մ. — Հ.Բ.Ը.Մ. —

Հ. Բ. Ը. Մ. — Փարիզ

ԳՕՐԴ ՏԱՐԵԿԱՐՁ

ՓԱԿՄԱՆ

ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

Նախագահութեամբ՝
Հ.Բ.Ը.Մ. — Ի Ճրանասոյի Շրջանային վարչութեան առնանապետ՝
ՏՈՔԹ. ԷՏՈՒԱՐ ԱԴԱՄԵԱՆԻ

ՔԵՂԱՐՈՒԵՏԱԿԱՆ ՑԵՐԵԿՈՅԹ

Հ. Բ. Ը. Մ. — Ի Միօրեայ վարժարանի աշակերտներու մասնակցութեամբ,

Կիրակի, Մարտ 23, ժամը 15
— Մանկական երգչախումբ,
— Մանկապատանկան բարոնի,
— Պար:

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e
Մուտքը ազատ է:

Հ.Բ.Ը.Մ. — Հ.Բ.Ը.Մ. — Հ.Բ.Ը.Մ. —

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ալֆորվիլի Ս. Մեսրոպ Կրթարանի
ՃԱՇՁ — ՊԱՐԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴԵՐՅԱՆ
Մայիս 24-ին

ՇԱՂԿԱԶԱՐԴ ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 23

Ս. ԲՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԻՉ

Տօն դարստեան Բրիտտուի Աստուծոյ մերոյ Յերուսաղէմ:
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-30-ին,
Հանդիսաւոր պատարագ ժամը 10-30-ին,
Կը պատարագէ՝
ԺԻՐԱՅԻ Մ. ՎՐԴ. ԹԱՇՁԵԱՆ
Դոնրացէք՝ յետ միջօրէի ժամը 4-ին:

Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍԱՍԻՆ ԻՍԻ

Պատարագ ժամը 10-ին:
Դոնրացէք ժամը 16-30-ին:

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱՉ ԱՐՆՈՒՎԻԼ

Պատարագ ժամը 10-30-ին:
Երեկոյեան Դոնրացէք ժամը 5-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ՇԱԽԻԼ

Պատարագ ժամը 10-ին:

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Ժամերգութիւն ժամը 8-45-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Օրուան պատարագը կը մատուցանէ՝
ԻՍՍՀԱԿ ՔԷՆՅՑ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ
Կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱՔԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիրակի ֆոխսանորդ
Լիւն եւ Ռոն — Ալիս Հայր
Երեկոյեան Դոնրացէք ժամը 16-ին:

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳԱՆՉԱՅ ԱՄՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄԱՐՏԻՅԷԼ

Առաւօտեան ժամերգութիւն 8-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՉԱՏԻԿ ՎՐԴ. ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ
Դոնրացէք ժամը 17-ին:

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ԱԷՆ-ԺԵՐՈՍ

Ժամերգութիւն ժամը 8-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Դոնրացէք ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ՊՕՄՈՆ

Ժամերգութիւն ժամը 9-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Դոնրացէք ժամը 16-ին:

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile, Marseille 1er

PRINTemps

DINER DANSANT

Animé

par l'Orchestre KOTCHARI

Ambiance arménienne

Samedi 22 Mars à partir de 20 h 30

Réservations et renseignements :

MAJC : 04. 91. 50. 15. 09.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ԼԱ ԹՈՒՌ ՏՆԷԿ, ՄԱՐՍԻՅԱ, ԱԼՅՈՐՎԻԼ, ԻՍԻ ԼԷ ՄՈՒԼԻՆՕ . . .

Պր. Արթուր Հայրապետան, գաւակները, թոռները եւ ընտանեկան բոլոր պարզաները կը յիշեցնեն թէ տարի մը առաջ, իր մահկանացուն կնքեց իրենց կինն, մայրն ու մեծ - մայրը՝ Ազնիւ Հայրապետեան, 86 տարեկանին: Երկար տարիներ աշակերտած էր, ապա՝ դասաւանդած Գյուրջասէր Տիկնանց Վարժարանը: Իր յիշատակին 500 Փր. կը նուիրեն Գյուրջասէր Տիկնանց Վարժարանին եւ 500 Փր. «Հայաստան» հիմնադրամին, Ղարաբաղի որբերու բաժնին (ստանալ՝ «Յառաջ»էն):

(Շար. Ա. Էջէն)

Գերագոյն Մարմնի անդամ Գաղիկ Մըկերտչեան, իր կարգին ըսած է թէ մեծապէս կը դնահատեն Ռոպէր Քոչարեանը, որպէս քաղաքական գործիչ, զինքը կը համարին հայրենասէր եւ ազնիւ անձնուորութիւն եւ միշտ այն կարծիքը ունեցած են որ Արցախի համար Ռոպէր Քոչարեան ըրած է առաւելագոյնը եւ մեծ լուսայ ունի Արցախի պետականութեան կայացման եւ հիմնահարցի արդար լուծման գործին մէջ: Գաղով վարչապետի պաշտօնին, անշուշտ սեւէ վարչապետ կը դնահատուի ամէն բանէ առաջ ո՛չ թէ որպէս անձ, այլ իր ներկայացուցած ծրագրով: Առ այժմ ծանօթ չենք ըսած է Գ. Մկերտչեան Քոչարեանի ծրագիրներուն, որոնք պիտի հրատարակուին մօտ օրէն: «Մեր գիրքորոշումը աւելի յստակ պիտի դառնայ իր ծրագիրը ճանչնալէ ետք» աւելցուցած է ան:

Գաղով Ռամկավար Կուսակցութեան, ՀՌԱԿ-ի վարչութեան ատենապետ Յարութիւն Կարապետեանի, ան եւս յայտնած է թէ մեծապէս կը դնահատէ Քոչարեանի գործունէութիւնը 1988-էն ի վեր, ինչպէս նաեւ որպէս Ղարաբաղի նախագահ: Ան յոյս յայտնած է, որ Քոչարեան, որպէս Հայաստանի վարչապետ եւս ամէն ինչ կ'ընէ Հայաստանի սոցիալ-ճարտարապետութեան - տնտեսական ինդիւստրիալ լուծելու եւ հասարակութիւնը համախմբելու ուղղութեամբ: ՀՌԱԿ-ի անունով շնորհակալութիւններ կը ցուցնեն իր յաջողութիւն մաղթած:

Իսկ Շամիրամ Կուսակցութեան համանախագահ Շողեր Մաթեոսեան այս նշանակումը դնահատած է իրրեւ Հայաստանի նախագահը կողմէ անուամբ գերազանց քայլ՝ արտաքին քաղաքականութեան ոլորտի մէջ: «Սակայն ներքին տնտեսական հարցերու առումով առ այժմ կարելի չէ կանխատեսութիւն ընել» ըսած է Շ. Մաթեոսեան:

Մարտ 19-ին առաւ Ժրէն տեղացած է Հայաստանի վրայ, խանդարելով հանրապետութեան միջոցները: Կարգ մը ճամբաներ ալ փակուած են, հիւսիսային շրջանին մէջ:

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՒԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՆ

Ս. ԵՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐՏԻՆՔ ՓԱՐԻՋ

Երեքշաբթի, Մարտ 25
Յիշատակ Տասն Կուսակց
Երեկոյեան Ժամերգութիւն ժամը 4.30-ին:

Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱՅԱՑԻՆ ԻՍԻ

Երեքշաբթի, Մարտ 25
Երեկոյեան Ժամերգութիւն ժամը 5-ին:

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Երեքշաբթի, Մարտ 25
Ժամերգութիւն ժամը 16-ին:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Նորա եւ Տորք Տէր - Յակոբեան 400 Փրանք կը նուիրեն «Յառաջ»ին Ելլա Մեւիթի թարգմանչի:

L'ASSOCIATION CULTURELLE N A R E G D'ENGHIEN offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fête Pâques le Samedi 29 Mars dans les salons du Novotel Bagnolet 1, ave de la République, Bagnolet. - Parking - Accueil et apéritif à partir de 20h30

Grand Dîner Dansant à 21 heures

Une «SACREE SOIREE» animée par l'Orchestre G A I D Z A G ' S avec : Les Rencontres De Nareg «Rires et fous rires» La Surprise !

Arrivée prévue des Cloches en provenance de Rome à Minuit !

Musique et danse jusqu'à l'aube ! Réservations et places par téléphone aux : 01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06 01 39 83 38 50.

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000

Une réunion d'information du COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès 2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh Président par intérim de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN

Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN

Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRİKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

En présence de MM. Alik HAROUTOUNIAN représentant de la République du Karabagh en Arménie et Jean KRİKORIAN représentant de la République du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions au 01. 40. 22. 99. 47 ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS fax : 01. 42.46. 81. 59.

« Հ Ա Մ Ա Զ Գ Ա Յ Ի Ն » ՓԱՐԻՋ

ՋԱՏԿՈՒԱՆ ՃԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30, ժամը 13-ին

Restaurant «LES DIAMANTAIRE» 60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա կ թ ա ի ա ղ — Վ ի ճ ա կ ա հ ա ն ու թ իւ ն — Ա ճ ա ղ ա ղ

Տեղերը ապահովելու համար հեռագրե՛ք՝ 01. 48. 78. 76. 88:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ հողաբարձութիւնը Ս. Ծննդեան տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է իւրազգիւնի հետեւեալ նուէրները.

- Պր. Շառլ Տէրաչեան 100 Փր., Տէր եւ Տիկին Հանրի Այվազեան 500 Փր., Տիկին Սրբուհի Տրեյմէճեան 100 Փր., Տիկին Վերգիլի Պողոսեան 300 Փր., Պր. Աւետիս Պահատուրեան 1000 Փր., Տիկին Մանուկ Ունանեան 200 Փր., Պր. Բազրաթ Գոսէմ 100 Փր., Տէր եւ Տիկին Գլոս ձէրանեան 500 Փրանք, Օր. Սոնիա Կիւմիշեան 1200 Փր., Օր. Սիլա Գրիգորեան 500 Փր., Տիկին Իսկուհի Բամպուքճեան 200 Փր., Տիկին Յրանտուզ Վէմէր 250 Փրանք, Տէր եւ Տիկին Վահէ Մանուկեան 250 Փր., Օր. Սարա Նազարեան 100 Փր., Տէր եւ Տիկին Շաւարշ Մարտիրոսեան 500 Փր., Պր. Լիւսիէն Լուսպարոնեան 100 Փրանք, Տիկին Մարի - Լուիզ Լը Րուա 1000 Փր., Տիկին Մարի Պաղտիկեան 300 Փրանք, Պր. Յարութիւն Գոյանճեան 50 Փրանք, Տէր եւ Տիկին Ժորժ Պայրաճեան 300 Փր., Տիկին Ազնիւ Անդրէասեան 150 Փրանք, Տիկին Վ. Պարտիզպանեան 100 Փրանք, Տէր եւ Տիկին Կարապետ Կարապետեան 500 Փր., Տիկին Ատրիէն Թալուրեան 250 Փր., Տէր եւ Տիկին Սարգիս Միքայէլեան 200 Փր., Տիկին Գրիգոր Թեւանեան 500 Փր., Տէր եւ Տիկին Հանլըեան, Տիկին Սարգիս Եանիզեան 300-ական Փր., Տիկին Օրոր Սէմէրճեան 200 Փրանք, Տիկին Արշալոյս ձէնազեան 300 Փրանք, Պայանտուրեան ընտանիք 200 Փր., Տէր եւ Տիկին Պերճ Պետրոսեան 500 Փր. (Շար.)

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour le séjour de 1 mois de juillet au Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

• 1 Directeur diplômé BAFD

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

JUILLET

• 1 Econome

AOUT

• 1 Cuisinier

Ecrire à : C. B. A. F. Conseil d'Administration 17, rue Bleue, 75009 Paris

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS SIRET: 51027317 A R. C. Paris Commission paritaire : N° 55985

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

IXème JEUX EUROPEENS DES JEUNES DE L'UGAB

GRENOBLE DU 16 AU 19 MAI

Les jeux auront lieu les 17 et 18 MAI au GYMNASE HOCHÉ (Grenoble) avec la participation des sections de Suisse, de Londres, des Pays-Bas, de Belgique, d'Italie et de France

LES DETAILS ULTERIEUREMENT.

Pour tous renseignements, contacter : 04. 75. 56. 33. 74.

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

ՄԱՐՏԻՆԻ . -

Պոլսահայերի և Շարժեանքի ընտանիքները խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց բոլոր մօրաբնակ և հօրաբնակ

ՏԻԿԻՆ ՇՆՈՐՀԻԿ ՄՕՐՈՒՔԵԱՆԻ

(Ծննդի՝ Պոլսահայեր)

ժամը որ պատահեցաւ Մարտ 24-ին : Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի Զորքաւորութիւն, Մարտ 26, ժամը 14-15-ին Սէն - Լուի Ս. Գէորգ Եկեղեցին, ուրկէ մարմինը կը փոխադրուի Շաթօ - Կոմ-պէրի գերեզմանատունը ամփոփուելու համար ընտանեկան դամբարանը : Մահադղ զրկուած չըլլալով կը խնդրուի ներկայ իրեն և աղ իկատել :

«ՅԱՌԱՋ» - Մեր ցաւակցութիւնները Շարժեանքի և Պոլսահայեր ընտանիքներուն :

ԱՆՅՈՐՎԻԼ . -

Այրի Տիկին Սեդա - Մայրա Փափազ-եան և իր զաւակը՝ Մինաս, Տէր և Տիկին Մարգրէտ Մուրատեան, Տէր և Տիկին Ռոնէ Սուհամի, Տէր և Տիկին Շառլ Կարապետեան և զաւակները, Պր. Յովհաննէս Կարապետեան, Պր. Բաֆֆի Կարապետեան ինչպէս նաև Պողոսեան, Իգէրեան, Մ. Կարապետեան, Ա. Կարապետեան, Քե-պէրեան և Իշխանեան, ընտանիքները խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, եղբոր, զեռայրին և աղ-զակներին՝

ԳՐԻԳՈՐ ՓԱՓԱՋԵԱՆԻ

ժամը որ պատահեցաւ Մարտ 22-ին, 62 տարեկանին :

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի Զորքաւորութիւն, Մարտ 26, ժամը 15-15-ին Ալֆորվիլի Ս. Պօղոս - Պետրոս Եկեղեցին 4, rue Komitas, 94140 Alfortville Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկասակ : Կը խնդրուի փոխան ծաղիկի նուէրները ընել ազգանուէր կաղձակեղբորութիւններուն :

Որեւէ մահադղ զրկուած չըլլալով, կը խնդրուի ներկայ իրեն աղ իկատել :



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
Section St-Jérôme «Djavo Chant» de Marseille

Venise

Une des plus belles villes du monde
Ses Plots, le Pont des Soupirs,
la Place et la Basilique St-Marc etc...
Départ Mercredi soir 7 Mai
Place de la Rotonde Diran Tékéian
St-Jérôme
Retour Dimanche soir 11 Mai
P.A.F. 1.400 F. transport en autocar
grand tourisme, hébergement en hôtel***
pour 3 nuits en demi-pension, visite
guidée de Venise
Le Palais des Doges (hors entrée),
la journée à l'Île St-Lazare
(déjeuner non compris)

Inscriptions obligatoires avant le 15 avril
Renseignements : 04. 91. 66. 83. 74 /
04. 91. 61. 10. 82 / 04. 91. 70. 00 32.

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ալֆորվիլի Ս. Մարտի Կրթարանի
ՃԱՇՂ - ՊԱՐԱՎԱՆՆԵՐԻՆԵՐԸ
Մայիս 24-ին

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ
ԱՌԱԳ ՇԱԲՈՒՍԻՆ

ՀԻՆԳՇԱԲՈՒԻ, ՄԱՐՏ 27
Յիշատակ ընթրեաց տառն
մարդ Յիսուսի Բրիտանի

Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԵՍ-ՄԱՐՏԻՆԻ
ՓԱՐԻՋ

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-ին :
Կարգ Ապաշխարողաց և Ընթրեաց :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Կը պատարագէ՝
ԱԻՆՏԻՍՍ ՔՉՆՅ . ՊԱՒԸԳԵԱՆ
Ոտնըլուայ՝ յետ միջօրէի ժամը 4-ին :
Պատարագ՝ Երեկոյեան ժամը 7-30-ին :
Այսօր հոգեհանգիստ չի կատարուիր :

Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱՍԱՅԻՆ
ԻՍԻ

ժամերգութիւն ժամը 8-ին, Կարգ Ա-
պաշխարողաց և Ընթրեաց պատարագ
ժամը 10-ին : Ոտնըլուայ ժամը 17-ին, Պա-
տարագ ժամը 19-30-ին :

Ս. ՊՕՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱԼՖՈՐՎԻԼ

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9-ին :
Կարգ Ապաշխարողաց և Ընթրեաց պա-
տարագ ժամը 10-ին : Ոտնըլուայ ժամը
16-30-ին, Պատարագ ժամը 20-ին :

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԻԱԶ
ԱՐՆՈՒՎԻԼ

Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին :
Ոտնըլուայ ժամը 16-ին :
Պատարագ ժամը 20-ին :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՋ
ՇԱԻԼ

Պատարագ ժամը 10-ին :
Ոտնըլուայ ժամը 17-ին :
Պատարագ ժամը 19-30-ին :

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

ժամերգութիւն ժամը 9-ին :
Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին :
Կը պատարագէ՝
ԻՍԱՀԱԿ ՔՉՆՅ . ՀԷՔԻՄԵԱՆ
Ոտնըլուայ ժամը 16-ին :
Կարգ շարժարանաց ժամը 19-30-ին :

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՄԱՐՏԻՆԻ

Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին :
Կը պատարագէ և կը քարոզէ՝
ԶԱՏԻԿ ՎՐԴ . ԱԻՆՏԻՍԻՆ
Ոտնըլուայ ժամը 17-ին :
Կարգ Պատարագ ժամը 19-30-ին :

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ
ԱԷՆ-ԺԵՐՈՍ

Մանուկներու Ս. Հաղորդութիւն ժամը
9-ին, Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին,
Ոտնըլուայ Երեկոյեան ժամը 17-ին, Պա-
տարագ ժամը 20-ին :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՋ
ՊՕՍՈՆ

ժամերգութիւն ժամը 9-ին :
Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին :
Ոտնըլուայ ժամը 17-ին :
Պատարագ ժամը 19-30-ին :

ԱԷՆ ԼՈՒ . Ս. ԳԷՈՐԳ

Ընթրեաց պատարագ ժամը 10-ին :
Կը պատարագէ՝
ՇԱՀԱՆ Ա. ՔՉՆՅ . ՏԷՏԷՍԻՆ
Փոքրիկներու հաղորդութիւն :
Ոտնըլուայ ժամը 18-ին :

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ
Ս. ԻԱԶ
ԱԹՈՒԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԱՌԱԳ ՇԱԲՈՒՍ

Հինգշաբթի, Մարտ 27, ժամը 17-30-ին,
Ոտնըլուայ, պատարագ ժամը 18-30-ին,
Պատարագ ժամը 20-30-ին :
Ուրբաթ, Մարտ 28-ին, ժամը 18-ին,
Թաղում :

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements : C.B.A.F. :
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.

MODIFICATION
DES STATUTS
DE L'ASSOCIATION

Conformément aux dispositions de
l'article 21 des statuts, l'Assemblée
Générale Extraordinaire des membres
de l'Association Culturelle de l'Eglise
Apostolique Arménienne de Paris et de
la Région Parisienne a eu lieu le 13
mars 1997 à 20 h 30 au siège de l'Ass-
ciation.

Les 2/3 des membres de l'Associa-
tion n'étant pas présents,

l'Assemblée Générale Extraordinaire
aura lieu le mercredi 9 avril 1997 à 20 h
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon à Paris 8^e

L'Assemblée pourra valablement se
libérer sur les modifications envisagées,
quel que soit le nombre des membres
présents (à jour de leurs cotisations).

Le Président
du Conseil d'Administration

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

PLAIDOYER
POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000

Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN
Premier Ministre de la République du Karabagh
Président par intérim de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN
Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN
Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN
Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

En présence de MM. Alik HAROUTOUNIAN représentant de la République
du Karabagh en Arménie et Jean KRIKORIAN représentant de la Républi-
que du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
fax : 01. 42.46. 81. 59.

« Հ Ա Մ Ա Ջ Գ Ա Յ Ի Ն » ՓԱՐԻՋ

ԶԱՏԻՎՈՒՄ ԶԱՇ

Կիրակի, Մարտ 30, ժամը 13-ին
Restaurant «LES DIAMANTAIRES»
60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա լ կ թ ա ի ա ղ — Վ ի ճ ա կ ա հ ա ն ո լ թ ի լ լ լ —
Ա ճ պ ա բ ա թ

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնել՝ 01. 48. 78. 76. 88 :

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՒԱԳ ԾԱԲՈՒԱՆ

ՇԱԲԱԹ, ՄԱՐՏ 29

Ճրագարոյց Չասկի: Խորում

Ս. ԹՈՎԶԱՆԿԱՍՄԻՐՏԻՉ ՔԱՐԵՁ

Ժամերգութիւն ժամը 16:30-ին:
Խմբան պատարագ ժամը 17:30-ին:
Կը պատարագէ՞
ԱՒԵՏԻՍ ՔՀՆՅ. ՊԱԼԳԵԱՆ
Այսօր հողահանգիստ չի կատարուիր:

Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԽՍԻ

Ժամերգութիւն ժամը 16:30:
Պատարագ ժամը 17:30-ին:

Ս. ՊՕՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՅՈՐԿԻ

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 4:30-ին:
Ճրագարոյցի Խմբան պատարագ ժամը 5:30-ին:

ՎԱՐԱԿԱՅ Ս. ԽԱՉ ԱՐՆՈՒԿԻ

Խմբան պատարագ ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԾԱԻԿ

Ընթերցումը ժամը 17:30:
Պատարագ ժամը 18:15:

Ս. ՅԱԿՈՒՄ — ԼԻՈՆ

Ժամերգութիւն ժամը 16-ին:
Ընթերցումը ժամը 16:30-ին:
Մարզարկան — Փափաղեան եւ Հայկազեան վարժարաններու աշակերտութեան կողմէ:
Պատարագ ժամը 17-ին:

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ ԱՆՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄԱՐՍԷՅԼ

Ընթերցումը ժամը 16:30-ին:
Պատարագ ժամը 17:15:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՞
ՉԱՏԻԿ ՎՐԳ. ԱՒԵՏԻՔԵԱՆ

ՈՒՇԱՆԻՐՈՒԹԻՒՆ

Չատուան Տօնին օրը Մայր Եկեղեցւոյ Տիկնանց Յանձնախումբը պատարագէն եւ Եկեղեցւոյ բակին մէջ կազմակերպած է Տօնակառ Զօրէքներու ու Գունաւոր Հակիրճներու վաճառք:

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ԱԷՆ-ԺԵՐՈՍ

Ընթերցումը ժամը 17-ին:
Պատարագ ժամը 18:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՊՕՍՈՆ

Ընթերցումը ժամը 17:
Պատարագ ժամը 17:30:

ԱԷՆ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ Ս. ԳԷՈՐԳ

Ընթերցումը ժամը 17-ին:
Ճրագարոյցի պատարագ:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՞
ՇԱՀԱՆ ՔՀՆՅ. ՏԵՏԵԱՆ

H A M A Z K A I N E — PARIS

DEJEUNER DE PAQUES

Dimanche , le 30 Mars à partir de 13 h

au Restaurant «LES DIAMANTAIRES»

60, rue La Fayette, Paris 9e — M° CADET

T o m b o l a —

M a g i c i e n —

Oeufs de Pâques

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Յրանաստայ կազմում խաչի Այֆորվիլի էլէն Բիւզանց մասնաճիւղը իր խորին ցաւակցութիւնը կը յայտնէ ընկերուհի Մայրա Փափաղեանի եւ զաւկին, եւ Տէր եւ Տիկին Մարգրիտ Մուրաթեանի, ինչպէս նաեւ ընտանիքի պարագաներուն իրենց ամուսնոյն, հօր, եղբոր եւ քուստրին՝ Գրիգոր Փափաղեանի մահուն տախտակ:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Հայ Դատի Յանձնախումբը շնորհակալութեամբ ստացած է 300-ական ֆրանք Տէր եւ Տիկին ժիւրայր Մուրաթեանի եւ Տէր եւ Տիկին Օննիկ Արաշեանի Տիկին Ալիս Գրիգորեանի մահուն տախտակ:

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ Գ. ԾԱՐՔ

Կազմակերպութեամբ՝
Համագրայինի
«ԴԻՄԱԿ» Թատերախումբին
եւ
Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան
ղեկավար՝
ԱՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ԱՂԱՍԻ ԱՅՎԱԶԵԱՆ
Առլէգ

Կիրակի, Ապրիլ 6, ժամը 16-ին

Հայ Մշակույթի Տուն
17, rue Bleue, Paris 9e
M° Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք:

Հեռահայն. —
01 — 43 — 70 — 62 — 95

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ հողաբարձութիւնը Ս. Մննդեան տօնին առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է իւրազգի Տեղեկալ նուէրները:

- Տիկին Հեմմին Սարաճեան 300 Ֆր. ,
- Օր. Սիւրբ Անդրէասեան 100 Ֆր. , Պր. Սնտրէ Գուրեան 150 Ֆր. , Տիկին Մարիէթա Աւագեան 200 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Մուրաթ Արաշեան 300 Ֆր. , Տիկին Վերոնիկե Աւետիսեան 350 Ֆր. , Տիկին Իրմա Պողոսեան, Տէր եւ Տիկին Մանուկ Բարսեղեան 500-ական Ֆր. , Պր. Գասպար Եսայեան 250 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Պ. Սըրապեան 1000 ֆրանք Պր. Ժան Պէտ 100 ֆրանք, Տիկին Առլէթ Պալոյժ 200 Ֆր. , Տիկին Հոփսիմէ Մարկոսեան, 100 Ֆր. , Տիկին Սրբուհի Արզուման, Տէր եւ Տիկին Վաչէ Տէմիրճեան 300-ական Ֆր. , Տիկին Օտէլ Լըփատ — Ղորղորեան 200 Ֆր. , Պր. Փօլ Տէր — Աղորեան, Արքայապետ ընտանիք, ԺԻՍ, 200-ական ֆրանք, Տիկին Նորա Յէլուիթ, Պր. Միսա Գրմարեան 50-ական Ֆր. , Տիկին Պէթրիս Մալեան, Տէր եւ Տիկին Մերթ Թապալեան 100-ական Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Աւետիս Միսաեան 400 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Թորոսեան 200 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Յակոբ Պատմա 100 Ֆր. , Տիկին Անահիտ Գալիթեան 250 Ֆր. , Տիկին Լարա Հարենց 300 Ֆր. , Պր. Արարատ Մելոնեան, Օր. Գոհարիկ Գէորգեան 200-ական Ֆր. , Օր. Ժազլին Քանարեան 300 Ֆր. , Տիկին Զուարթ Կիլիշեան 200 Ֆր. , Տիկին Վերոնիկե Գորգիսեան 350 Ֆր. , Պր. Կարապետ Գորգիլեան 250 Ֆր. , Տիկին Մարի Պողոսեան, 500 ֆրանք, Տէր եւ Տիկին Մակար Նաճարեան 300 Ֆր. , Թուրքապետեան ընտանիք, Տիկին Աշխէն Սողոմոնեանց 500-ական Ֆր. , «Հաղար Մաղիկ» 300 Ֆր. , Տէր եւ Տիկին Յ. Գէորգեան 150 Ֆր. :

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ

Ս. ԽԱՉ

ԱԹՈՒԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԱՒԱԳ ԾԱԲԱԹ

Շաբաթ, Մարտ 29: ժամը 17-ին ճրագարոյց Չասկի — մարզարկեան ընթերցումներ: ժամը 18-ին պատարագ:

ԲԱՐԵՓՈՒՈՒՄՆ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱՆՈՆԱԳՐԻ

Համապատասխան Փարիզի եւ Շըրը-Չակայի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան կանոնագրի 21-րդ յօդուածի տրամադրութեան, Կրօնական Ընկերակցութեան Անդամական Արտահարգ Ընդհանուր Ժողովը տեղի ունեցաւ 1997 Մարտ 19, ժամը 20-ին, իր կեդրոնատեղիին մէջ:

Կրօնական Ընկերակցութեան իրաւասու անդամներուն 2 / 3-ը ներկայ եղած չըլլալով, Արտահարգ Ընդհանուր Ժողովը տեղի կ'ունենայ՝ Չորեքշաբթի, 1997 Ապրիլ 9, ժամը 20-ին, Կրօնական Ընկերակցութեան կեդրոնատեղիին 15, rue Jean-Goujon, Paris 8e

Ժողովը իրաւասու պիտի ըլլայ քննարկել եւ որոշում գոյացնել նախատեսուած բարեփոխութիւններուն վերաբերմամբ՝ ինչ որ ալ ըլլայ ներկայ անդամներուն թիւը:

ԱՏԵՆԱՊԵՏ
ԿՐՕՆԱԿԱՆ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

Le Centre Culturel SAINT MESROB

vous invite à une conférence de

Christian MAKARIAN
spécialiste des affaires religieuses
dans l'hebdomadaire «Le Point»

sur le thème :

Y A-T-IL UN REVEIL DE L'ORTHODOXIE?

LE JEUDI 3 AVRIL à 20H45
au Centre Culturel St. Mesrob
10 bis, rue Thouin, Paris 5e
M° Cardinal Lemoine / Monge

— Entrée libre —

UN VOYAGE MEMORABLE A VIENNE

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE RECITAL DE PIANO

Vardan Mamikonian

MUSIKVEREINE

Le 17 Juin 1997

Un voyage qui vous fera découvrir Vienne dans le cadre du Festival International de Musique. Vous aurez par la même occasion la joie d'assister au concert de gala et Récital unique du Pianiste Vardan Mamikonian dans l'une des plus prestigieuses salles de concert du monde, la Musikvereine.

Avion + Hôtel*** pour 2 nuits à partir de 2100,00 Frs.

Les programmes de la semaine des Opéras de Vienne :

- Le Barbier de Séville, Rossini, le 14 juin;
 - Don Pasquale, Donizetti, le 15 juin;
 - Faust, Gounod, le 16 juin;
 - Récital Piano, VARDAN MAMIKONIAN, le 17 juin
- au programme : Bach — Ravel — Chopin — Liszt.

Renseignements et inscriptions :

Marie, Alice et Karen
S A B E R A T O U R S
31, rue d'Argenteuil, 75001 PARIS
Tél. : 01 42 61 51 13 — Fax : 01 42 61 94 53.

L'ASSOCIATION CULTURELLE N A R E G D'ENGHIEN

offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fêter Pâques

le Samedi 29 Mars

dans les salons du Novotel Bagnole 1, ave de la République, Bagnolet.
— Parking —

Accueil et apéritif à partir de 20h30

Grand Dîner Dansant

à 21 heures

Une «SACREE SOIREE» animée par l'Orchestre G A I D Z A G ' S

avec :

Les Rencontres De Nareg

«Rires et fous rires»

La Surprise !

Arrivée prévue des Cloches en provenance de Rome à Minuit !

Musique et danse jusqu'à l'aube !

Réservations et places par téléphone aux :

01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06

01 39 83 38 50.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour le séjour du mois de juillet au Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

• 1 Directeur diplômé BAFD

×

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

JUILLET

• 1 Economiste

AOUT

• 1 Cuisinier

Ecrire à : C. B. A. F.

Conseil d'Administration

17, rue Bleue, 75009 Paris

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 30 Չ Ա Տ Ի Կ

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՄԱՐՏ 31 Մ Ե Ռ Ե Լ Ո Ց

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐՏԻՉ ՓԼՐԻՉ

Կիրակի, Չատիկ, տօն Հրաշափառ Յա-
րուքեան Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիս-
տոսի եւ տօն Աւետեաց Սրբուհոյ Կուսին
Մարիամու :

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-15-ին :

Պատարագ ժամը 10-30-ին :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ԳԻՒՏ ԱՐՔ. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Կաթողիկոսական Պատուիրակ
Հայոց Երասպանի

Առաջնորդ Հայոց Փարիզի
Ծանօթ. - Այսօր հոգեհանգիստ չի կա-
տարուիր :

Երկուշաբթի, ժամը 10-ին պատարագ
կը մատուցուի, որու աւարտին հոգեհան-

գիստ կը կատարուի «Վասն համօրէն նըն-
ջեցելոց» :

Կը պատարագէ՝
ԱԻԵՏԻՍ ՔԶՆՅ. ՊԱԼԸԳԵԱՆ

Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱՍԱՍԻՆ
ԻՍԵ

Կիրակի. -
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9-15-ին :

Պատարագ ժամը 10-30-ին :

Երկուշաբթի. -
Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի,

որու աւարտին հոգեհանգիստ կը կատար-
ուի «Վասն համօրէն նընջեցելոց» :

Ս. ԳՈՂՏԱ-ԳԵՏՐՈՍ
ԱԼՆՈՐԿԻԼ

Կիրակի. -
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9-ին :

Պատարագ ժամը 10-ին :

Երկուշաբթի. -
Յիշատակ Մեռելոց :

Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի,

որու աւարտին հոգեհանգիստ կը կատար-
ուի «Վասն համօրէն նընջեցելոց» :

ՎԱՐԱՎԱՑ Ս. ՄԱՋ
ԱՐՆՈՒԿԻԼ

Կիրակի. -
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9-45-ին :

Պատարագ ժամը 11-ին :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ հոգեհոօր
հոգի :

ՄԵՍՐՈՊ Ա. ՔԶՆՅ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ

Երկուշաբթի. -
Յիշատակ Մեռելոց :

Պատարագ ժամը 10-30-ին :

Հոգեհանգիստ «Վասն համօրէն նընջեցե-
լոց» :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ՇԱԻԼ

Կիրակի. -
Չատիկեան պատարագ ժամը 10-ին :

Երկուշաբթի. -
Յիշատակ Մեռելոց :

Պատարագ ժամը 10-ին :

Հոգեհանգիստ «Վասն համօրէն նընջեցե-
լոց» ժամը 11-45-ին :

Ս. ՅԱԿՈՒԲ - ԼԻՈՆ

Կիրակի. -
Ժամերգութեանց ժամը 8-30-ին :

Պատարագ ժամը 10-ին :

Օրուան պատարագը կը մատուցանէ եւ
կը քարոզէ՝

ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱԲԱՐԵԱՆ

Հայր. Պատուիրակի Փոխանորդ
Լիոնի եւ Շրջակայից

Բազմաձայն երգեցողութեանները կը
կատարուին եկեղեցւոյ ԿՈՄԻՏԱՍ Երգ-
չախումբին կողմէ, ղեկավարութեամբ՝

Պր. Յովհաննէս Պէրպէրեանի :
Երկուշաբթի. -
Ժամը 10-ին պատարագ եւ հոգեհան-
գիստ :
Կը պատարագէ՝
ԻՍԱՀԱԿ ՔԶՆՅ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ

ՄՐՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄԱՐՍԷԼ

Կիրակի. -
Ժամը 8-30-ին Առաւօտեան ժամերգու-
թիւն :

Ժամը 10-ին հանդիսաւոր պատարագ :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՏԱՐՕՆ ԵՊԻՍԿ. ՃԷՐԷՃԵԱՆ

Հայրապետական
Պատուիրակի Փոխանորդ

Երգեցողութեամբ՝

Սահակ - Մեսրոպ Երզնասեանի
Ղեկավարութեամբ՝

Խաչիկ Երմազեանի

Երկուշաբթի. -
Ժամը 9-ին Առաւօտեան ժամերգութիւն :

Ժամը 10-ին պատարագ :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՉԱՏԻԿ ՎՐԻ. ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ

Յաւարտ պատարագի Հոգեհանգիստ

«Վասն համօրէն նընջեցելոց» :

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ՍԷՆ-ՃԵՐՈՍ

Կիրակի. -
Առաւօտեան ժամերգութիւն ժամը 8-30 :

Պատարագ ժամը 10 :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՎԱՉԷ Մ. ՎՐԻ. ԻԳՆԱՏԻՈՍԵԱՆ

Երկուշաբթի. -
Առաւօտեան ժամերգութիւն ժամը 9 :

Պատարագ ժամը 10 :

Յաւարտ պատարագին Հոգեհանգիստ

«Վասն համօրէն նընջեցելոց» :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՊՕՄՈՆ

Կիրակի. -
Պատարագ ժամը 10-ին :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՇԱՀԱՆ Ա. ՔԶՆՅ. ՏԷՏԷԵԱՆ

ՍԷՆ ԼՈՒ - Ս. ԳԵՈՐԳ ՍԷՆՔ ՄԱՐԿՐԻՉ

Կիրակի. -
Պատարագ ժամը 10-ին :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՇԱՀԱՆ Ա. ՔԶՆՅ. ՏԷՏԷԵԱՆ

Երկուշաբթի. -
Պատարագ ժամը 10-ին :

Յաւարտ պատարագի Հոգեհանգիստ :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝

ՇԱՀԱՆ Ա. ՔԶՆՅ. ՏԷՏԷԵԱՆ

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ՆՈՒՐՈՒԱԾ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ Գ. ՉԱՐՔ

Կարճակերպութեամբ՝
Համագայիմի
«ԴԻՄԱԿ» Թատերախումբին
եւ
Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան

ղեկավար՝
ԱՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ԱՂԱՍԻ ԱՅՎԱԶԵԱՆ
Առկէգ
Կիրակի, Ապրիլ 6, ժամը 16-ին

Հայ Մշակութի Տուն
17, rue Bleue, Paris 9^e
M^o Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք :
Հեռաձայն. -
01 - 43 - 70 - 62 - 95

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour le séjour du mois de juillet au Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

• 1 Directeur diplômé BAFD

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son Centre de vacances de Bellefontaine (Jura)

JUILLET
• 1 Econome

AOUT
• 1 Cuisinier

Ecrire à : C. B. A. F.
Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿ
Ս. ԽԱՉ
ԱԹՈՒԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche - 75003 Paris

Կիրակի, Մարտ 30, Չատիկ, ժամը
11-ին եկեղեցւոսական պատարագ :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ԳՐԻԳՈՐ ԵՊԻՍԿ. ԿԱՊՐՈՑԵԱՆ
Երկուշաբթի, Մարտ 31, Մեռելոց :
Ժամը 11-ին պատարագ եւ հոգեհան-
գիստ :

Le Centre Culturel SAINT MESROB

vous invite à une conférence de
Christian MAKARIAN
spécialiste des affaires religieuses
dans l'hebdomadaire «Le Point»
sur le thème :
**Y A-T-IL UN REVEIL DE
L'ORTHODOXIE?**
LE JEUDI 3 AVRIL à 20H45
au Centre Culturel St. Mesrob
10 bis, rue Thouin, Paris V^e
M^o Cardinal Lemoine / Monge
— Entrée libre —

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Soirée Cabaret

organisée par la Croix Bleue des Arméniens de France «Section D. Missakian de Sevrans - Livry-Gargan»
avec l'ensemble
B R A T C H
le samedi 5 avril à partir de 20h30
à la salle des «Fêtes de Sevrans»
rue Gabriel Péri à Sevrans
Réservations :
01 43 85 90 12 ou 01 43 83 87 68

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche une personne dans le cadre d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.) de préférence bilingue (français-arménien) pour emploi de bureau à Paris.
URGENT
Renseignements : C.B.A.F. :
Conseil d'Administration : 01 48 24 46 51

ԲԱՐԵՓՈՒՈՒՄՆ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱՆՈՆԱԳՐԻ

Համապատասխան Փարիզի եւ Շրջ-
ակայից Հայաստանեայց Առաքելա-
կան Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակ-
ցութեան Կանոնադրի 21-րդ յօդուածի
տրամադրութեան, Կրօնական Ընկե-
րակցութեան Անդամական Արտա-
կարգ Ընդհանուր Ժողովը տեղի ու-
նեցաւ 1997 Մարտ 19, ժամը 20-ին,
իր կեդրոնատեղիին մէջ :
Կրօնական Ընկերակցութեան իրա-
ւաստ անդամներուն 2 / 3-ը ներկայ
եղած ըլլալով,
Արտակարգ Ընդհանուր Ժողովը
տեղի կ'ունենայ՝ Չորեքշաբթի, 1997
Ապրիլ 9, ժամը 20-ին, Կրօնական Ըն-
կերակցութեան կեդրոնատեղիին
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e
Ժողովը իրաւաստ պետի ըլլալը
նարկել եւ որոշում գոյացնել՝ նախա-
տեսուած արեւփոխութեան ներքին
ընթացքով, ինչ որ ալ ըլլայ ներկայ
անդամներուն թիւը :
ԱՏԵՆԱՊԵՏ
ԿՐՕՆԱԿԱՆ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

SABERATOYAGES

PARIS • EREVAN • PARIS

VOLS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RÉSERVATION D'HÔTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

SERVICE FRET PARIS • EREVAN

SABERATOYAGES
19, RUE ST. ROCH - 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN
37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 54 48 - FAX 56 40 30

EN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

A votre service pour toutes destinations
dans le monde!

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
A PARTIR DE
3950 F
RENSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS
SUR SIMPLE APPEL



ՕՐԱՔԵՐՔ

ՀԻՄՆԱԳԻՐ՝ ՇԱԽԱՐԵ ՄԻԱՔԵԱՆ (1925-1957)

Fondateur SCHAVARGH MISSAKIAN

72e ANNEE — N° 19.082

ՇԱԽԱՐԵ - ԳԻՐԱԿԻ ՄԱՐՏ 29-30 SAMEDI - DIMANCHE 29-30 MARS 1997

LE NUMERO : 5,00 F.

ՇՊՐԻՍՏՐԻ - ԹԻԻ 19-082

ԱՆԱՏՈՒՆ ԵՐՐՈՊԱ ԶԷ ԸՍԱԾ ԵՐ ՔՈՂ

Գերմանիոյ Արտաքին նախարարը Ան- րոտա ռոքը դրած պահէն զժգոհեցաւ...

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն

ԳՈԶԱՐԵԱՆ ՊԱՏՐԱՍՏ Է ԳՈՐԾԱԿՑԵԼՈՒ ԲՈՒՈՐ ԿՈՒՍԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ԷՆՏ

Վարչապետ Ռ. Քոչարեան Մարտ 25-ի մամուլի ասուլիսին...

ՎԱԶԳԻՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՎՐԻՈՎԱԾ ԳԱՐՈՒՆ ՄԸ ԿԸ ՆԱԽԱՏԵՍԷ

Մարտ 26-ին ԱժՄ-ի նախագահ Վազ- գին Մանուկեան Ռէօթթեր լրատու գոր- ծակալուծեան տրուած հարցազրոյցի մը...

Վ. Մանուկեան քննադատած է Ռ. Քո- չարեանի Հայաստանի վարչապետ նշա- նակումն ալ...

ՄԱՀԱՊԱՏԻԺԸ ԶՆՁՈՒՄԸ

Արտաքին նախարար Ա. Արզումանեան Մարտ 24-ի մամուլի ասուլիսին...

ԶԱՏԿՈՒԱՆ տօնից առթիւ, «Յատաջ» լոյս չի տեսներ երկուշաբթի, (Երեքշաբ- Թի, Ապրիլ 1-ի քի)։ Մեր յաջորդ քիւր՝ Զոհրաբէրի, Ապրիլ 2:

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ԶԱՏԿՈՒԱՆ ՔԱՐՈԶԸ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ՝ ԿԵԱՆՔԻ ՈՒՂԵՑՈՑՑ

Փառք Քեզ, Յարուցեալ Փրկիչ մեր, որ անդամ մը ես մեր կեանքի ընթացքին մեղ զէմ յանդիման դրիր...

Այսօր աշխարհի բոլոր քրիստոնէական եկեղեցիներուն մէջ պայծառօրէն կը շու- դայ պատկերն այն անհաշիւթաց եւ գե- ռահաճ զէպքին, որով օր մը, շուրջ եր- կու հազար տարիներ առաջ, Քու երկրա- տոր մարմինը կը մէջ ամփոփող գերեզ- մանը...

Այսօր հայ ժողովուրդի դաւաններս, մեր Մայր Հայրենիքին թէ աշխարհի չորս ծագերուն կ'ողջունենք մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի յաղթանակը...

Ս. Պօղոս՝ Յարուցեալ Փրկիչ յետ — յարութեան Երեւման ծնունդ եղող Առաքե- եալը՝ վերջի շնորհով մեզի մեր վերական- ծնունդեան մկրտութեան՝ խորհուրդով...

Այսօր մենք կոչուած ենք վերստին ըզ- դալու որ Քրիստոսի հետ միասին մենք է որ յարութիւն կ'առնենք, այսինքն՝ յա- բութեան գաղափարով կ'ըմբռնենք եւ կ'իրագործենք մեր կեանքը։ Աւելի պարզ բառերովը նոյն ինքն Պօղոս Առաքեալին՝ հրահրուած ենք այսօր «Վիստախու վերի- նը», «Վերնայիլն»։

Ի՞նչ ըսել կ'ուզէ Առաքեալը Կողոսա- ցիներուն ուղղուած իր այս խօսքերուն մէջ։ — Մարդ էակը, որ համազրոյթն է դո- յութեան մարմնեղէն եւ հողեղէն տար- րերուն, իր մէջ գերակշռութիւն պէտք է տայ իր անձին ու կեանքին մէջ «Վերնա- յիլն», հողեղուր աննցելի, անմեռանելի տարիներուն եւ երեւոյթներուն եւ ոչ թէ տիրապետուած մնայ մարմնեղէն, նիւ- թային տարրերու ազդեցութեամբը։ Քր- իստոս որ մեր մարմինը զգեցաւ, մար- դու կատարեալ բնութիւնը իւրացուց, մեր փրկութեանը սիրոյն, չմնաց՝ հողին մէջ բանտուած, այլ յարութիւն առա- յարեանական կեանքին ճշմարտութիւնը յանալով մեր կեանքը կ'առնէր։ Ան որ մարդ է, Աստուծոյ պատկերով ստեղծուած, Քրիստոսի հա-

«Եթէ Քրիստոսի հետ յարութիւն ա- ռիք, ուրեմն փնտոցեմք վերնայիլը, հոն՝ ուր Քրիստոս կը նստի, Աստուծոյ աջ կող- մը։ Ձեր խոսքերը սեւեռեցեմք վերնայիլն բաներու վրայ եւ ոչ քէ այն բաներու վրայ որոնք աստեղծուած են եւ երկրա- յիլն» (ԿՈՂ. Գ. 1 — 2)։

Լատեցով լուսաւորուած եւ կենսաւորուած՝ չի կրնար ինքզինք եւ իր կեանքը ըմբը- նել սոսկ երկրաւոր, հողեղէն գոյութեան մը սահմաններուն մէջ պարփակուած էակի դոյալիճակ։ Այս երկրի ու աշխար- հի մէջ կ'ապրի, բայց աստեղծուած եւ ժամանակաւոր գոյութեան սահմաններէն անդին կ'անցնի ու մասնակից կը դառնայ յաւիտենական կեանքին։ Եթէ մարդ էակի ստեղծուած կեանքին մէջ անտեսակա- նին դիտակցութիւնը կորսուի, էթէ անոր մէջ մահէն անդին անմահ կեանքին դա- դափարը անհետի, մարդը խոտի կը վե- րածուի։

Այդ հաւատքով էր որ Քրիստոսի Ա- ռաքեալները եւ անոնց հետեւորդները ապրեցան իրենց կեանքը եւ այդ կեանքը վերածեցին յարութեան յաւերժարարառ քարոզի։

Այդ հաւատքով գրահուած՝ եւ իրենց շրջապատին, պետական, ազգային եւ կը- րօնական իշխանութիւններէն արձամար- ւած, հայածուած եւ յաճախ մահուան դատապարտուած քրիստոնէաները յաղ- թեցին իրենց մահապիտակ հարածողներուն եւ դահիճներուն իրենց Տիրոջ՝ Յարուցե- եալ Փրկիչի օրինակովը, իրենց մարմինն մահացումով «մահը կոխելով», մահուան երկիրը փարատելով եւ անմահութեան, յարութեան շունչը տարածելով։ Քրիս- տոնէաներու այդ շարքին, մեր հայ ժո- դովուրդի դաւանները եղան առաջին դի- այն հաւատաքեալները, որոնք Քրիստոսի յարութիւնը ըրին իրենց կեանքի ուղե- ցոյցը։ Դարեր շարունակ, մահուամբ այն- քան յաճախարար այցելուած եւ սպառ- նացուած այս ժողովուրդը երկեց։

«Փառք յարութեան քն Տէր, Ոչ դադարեցայց օրհնել գրեք Զստեղանյ առաջ կեանքանութեայ իմոյ»։

Եւ մինչեւ այսօր շարունակեց, ու ներ- կայիս կը շարունակէ, երգել որ իր ամ- բող կեանքին մէջ չզարկեցաւ ու պիտի չզարկար օրհնել Յարուցեալ Փրկիչը։ Դարերու մեր կեանքը Հայաստանի մէջ թէ այլ ուրեք եղաւ Յարութեան գաղա- փարին, հաւատքին եւ տեսիլքին հաւա- տարիմ կեանք մը։ Եւ այսօր ալ չի կըր- նար չըլլալ։ Որովհետեւ հայութեան լինա- լութեան հետ է շողախուած մահուան վրայ յաղթանակ տանելու կենսափրկիչ ու փայտի յարութեան իր ողորդարիչ ներդրում- թեամբը մեր կեանքին մէջ։

Մարդիկ, ան — քրիստոնէայ եւ հակա- քրիստոնէայ ուժեր, միշտ փորձեցին դա- դարեցնել յարութեան երգը մեր շրթնե- րուն վրայ, յարութեան երթը մեր կեան- քին մէջ։ Ոչ ցեղասպանութեան փորձը Թուրքի կողմէ եւ ոչ ալ եօթնասուն տարիներու ռոնութիւնը Խորհրդային Իշ- խանութեանց կրցան չիջեցնել մեր հողի- ներուն մէջ յարութեան հուրը եւ անմա- հութեան շունչը։

Այսօր, Հայաստան աշխարհի, Արցախի եւ արտասահմանի Հայ ժողովուրդի կեան- քի այս նոր դարձումներն, ազատութեան եւ անկախութեան բարիքներով վերստին օժտուած մեր նոր Հանրապետութեան շրջանին, մենք կոչուած ենք նոր վերաբ- ժեւորումով կեանքի կոչելու յարու- թեան գործիքները մեր նոր կեանքին մէջ։ Ի՞նչ է Քրիստոսի Յարութեան բարո-

(Շաբ. ք կարգալ Գ. Էջ)

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՓՈՒՔՐ ՊԵՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՆՈՐ ՎԱՐԿԱԾ ԶԱՐԵՆՑԻ ՄՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

Վ Ա Տ Ի Կ Ա Ն



(Բ. եւ վերջին մաս)

ՊԱՐԻՍՊՈՒՆԵՐ ԵՒ ՄՈՒՏՔԵՐ

1997 տարին ճնշող ճգնաժամի տարի էր. 1997 տարին ճնշող ճգնաժամի տարի էր...

Վատիկան պարսպապատ է եւ վեց մուտք ունի...

Պարիսպները կառուցուած են 17-րդ դ. (1655 - 1667) Պապին...

ԱՅՆ ԱՄՏՈՒՆԵՐ ԵՒ ԿԱՌՈՅՑՆԵՐ

Ս. Պետրոս Տաճարէն եւ Սիբեռիան մատուցող դատ...

Սալա Ռեճա եւ Պօղոսեան մատուցող կառուցուած են Պօղոս Գ. Պապին...

Ս. Ստեփան, Ս. Պետրոս եւ Ս. Միքայէլ փոքր մատուցողը...

Պիոս Գ. Պապի (1559 - 1566) քաղնուն ձեռագրերն է...

Մայիս Ստեփանեան աւարտելէ ետք իր կնոջ...

Վկայութեան մէջ հետաքրքրական է վարդին մը նշումը...

Վերջին քանակներու սրահը (միլիոն Գիլերմոնի) կառուցուած է Պիոս Է. Պապին...

Վերջին քանակներու սրահը (միլիոն Գիլերմոնի) կառուցուած է Պիոս Է. Պապին...

Վերջին քանակներու սրահը (միլիոն Գիլերմոնի) կառուցուած է Պիոս Է. Պապին...

Վերջին քանակներու սրահը (միլիոն Գիլերմոնի) կառուցուած է Պիոս Է. Պապին...

Վերջին քանակներու սրահը (միլիոն Գիլերմոնի) կառուցուած է Պիոս Է. Պապին...

Վատիկան Սալուսթիո Փերուցցիի անկիւններէ պարսպապատ է...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

ՄԱՏԵՆԱՌԱՐԱՆ

Վատիկանի մատենադարանը հիմնուած է ԺԵ. դարուն...

Միշտէ ժ. Գ. դար քիչ բան գիտենք մեր մասին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Սիբեռիան Ս. Պետրոսի շէնքերէն կառուցուած է Պիոս Բ. Պապին...

Օրով եւ ժողովուրդին սոջը բացուեցաւ 1839-ին...

ՄԱՄՈՒՂ ԵՒ ԱՄՏԵՆՈՒԹԵԱՆ ՄԻՋՈՅՆԵՐ

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

Վատիկան ունի իր տպարանը, մամուլը, ձայնասփիւռի եւ հեռուստեսիւի կայանը...

ԶՈՒԻՑԵՐԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՆԵՐԸ

Զուիցե՛րական Պահանքները վատիկանի պաշտօնական բանակն են...

ԱՐՓԻ ԹՈՒԹՅԱՆ

(կազմում 1816-ին) հիման վրայ, Պե...

Կայ նաև Ս. Պետրոսի ուսուցիչները...

ՔԱՀԱՆԱՑԱՊԵՏԱԿԱՆ ԸՆԴՏԱՆԻՔ, ԱՋՆՈՒԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆ ԱՅԼ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅՆՆԵՐ

Քառասնյակ տարեկան ընտանիքի ան...

Եկեղեցական ընտանիքի անդամության...

Քառասնյակ տարեկան ընտանիքի անդամ...

Վատիկանի կողմից արձուցված արձան...

Արձուցված ընտանիքի անդամության...

Վատիկանի ունի նաև կրթություն և երկ...

ԿԱԼՈՒԱԾՆԵՐ ԵՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԿԱՌՈՅՑ

Վատիկան անտեսական հսկայ մըն է...

ներ, զբաղմունքներ և հաստատություններ...

Հոռոմի մէջ ունի 2-33 քառակուսի քիլո...

Քառասնյակ տարեկան ընտանիքի ան...

Հսկայ հսկողը՝ Առաքելական կամ Պա...

Պալատին կողքին, Վիլյամ Պարպրենի...

Պապական պալատին ետեւ Սան Թոմ...

Վատիկան ունի իր զբաղմունքներ, իր...

Վատիկանն զուրկ չէ զանազան և անոր...

ներ, որոնք կը խորհրդանշեն անոնց պա...

ՎԱՏԻԿԱՆ՝ ԱՆՍԱՀԱՄԱՆԱՓԱԿ ՈՒԺ ՄԸ

Վատիկան իր կրօնական հեղինակու...

Այսօր աշխարհի տարածքին մտաւորա...

Վատիկանի գլխավոր նեղուկն են նաև...

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

ՏԻՑԱՐՊԵԿԻՐԻ ԳԵՐԵԶՄԱՆԱՏՈՒՆԷՆ ՆՆՋԵՑԵԱԼՆԵՐ ԿԸ ՓՈԽԱԴՐՈՒԻՆ ԻՍԹԱՆՊՈՒԼ

«ՏԻՑԱՐՊԵԿՆԵՐ» ԹԵՐԵՐ ՄԱՐՏ 21-ԻՆ...

Թերթը կը նշէ նաև որ Իսլամ կրօնքի...

Միւս Թերթը կը նշէ նաև որ Իսլամ կրօնքի...

ՖՐԱՆՔԵՆԻՆԱՅ ԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ ՀՈՂԱՄՇԱԿՈՒՄԻ ՄԱՐԶԻՆ ՄԷՋ

«Սիւս Ռոն Ալֆ» երկամսեան Փետրուա...

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

ՏԱՆԵՐԿՈՒ ՏԱՐԻ ՊՈԼՍԷՆ ԴՈՒՐՍ 1896-1909 ԵՐՈՒԱՆԻ ՕՏԵԱՆ Այն առեւն առանց մէկու մը օժան...

VIENT DE PARAITRE CD DOM Violon : H. DAVTIAN Piano : A. AHARONIAN œuvres de : A. KHATCHATRIAN

Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում... Վատիկանի նկարագրի և միջոցառում...

(Շար. Ա. Էջէն)

յական դասը մեր այսօրուան կեանքին համար: Ի՞նչ պէտք է ըլլան մեր պարտաւորութիւնները որպէս հետեւութիւն մեր յարուստեան հաւատքին:

Հետեւելով Ս. Պօղոս Առաքելի ուսուցողութեան՝ յարուստեան կեանքը յատկանշուած է «վերնախին բաներուն» վրայ մեր ուշադրութիւնը սեւեռելու կենսափիլիսոփայութեամբ: Ան որ անմահութեան կը հաւատայ՝ չի կրնար դահմանալ, բաւականապէս զուտ մարմնական, հոգեկէտ արժէքներով: Յարուստեան հաւատալ՝ կը նշանակէ մասնակից դառնալ Անմահ Առտունը անմահական կեանքին, անանց արժէքներու նուիրելով մեր կեանքը, աստուածախօս առաքինութիւններու ճամբով, սէրը եւ բարութիւնը ճառագայթելով մեր կեանքին մէջ: Ասոր համար անմահութիւնը վայելած կ'ըլլայ նոյնիսկ այս երկրաւոր եւ աստեղական կեանքին մէջ Էթէ «վերնախին» աստուածային ներգործութիւնը զգանք եւ ապրելու մեր կեանքին ու գործին մէջ:

Քրիստոս Յարութիւն առաւ մեզի տալու համար անմահութեան բարիքները: Առաքելը կ'ուսուցանէ. - «Որպէս Աստուծոյ բնութեալ եւ Աստուծմէ սիրուած ու սրբուած անձեր, հագուեցէ՛ք գրքախրութիւնը, ողորմութիւնը, քաղցրութիւնը, խոնարհութիւնը, հեգութիւնը, համբերատարութիւնը: Հանդուրժող եղէ՛ք իրարու հանդէպ, ներողութեամբ եւ շնորհով վարուեցէ՛ք իրարու հետ երբ մէկը միւսին դէմ տրտունջ ունենայ, ինչպէս Աստուած Քրիստոսի միջոցաւ մեզի ներում շնորհեց, այնպէս եւ դուք ներող եղէ՛ք: Եւ այս բոլորէն վեր (հագուեցէ՛ք) սէրը որ իր մէջ կը խտացնէ՛ ամէն ինչ» (ԿՈՂ. Գ. 12 - 14):

Աստ'նք եւ Յարութեան հաւատացող մարդուն կեանքի զէնքերը: Ան որ ասոնցմով կը սպասողինուի անմահական կեանքի պտուղները վայելած կ'ըլլայ աստեղական կեանքին մէջ եւ Քրիստոսի Յարութեան շունչը տարածած կ'ըլլայ իր շուրջը:

Մեր ազգը, ուրիշ ազգերու նման, նիւթապաշտութեան, երկրապաշտութեան թատր դարձած այս դարուն, կարիքն ունի հողեկան վերանորոգման, անմահական կեանքի երջանկապիւռ սկզբունքներուն վերականգնանքով իր ազգային կեանքին մէջ:

Կոչ կ'ուղղենք մեր սիրեցեալ ժողովուրդին որ իր մէջ յարուստեան տայ Յարուցեալ Փրկչի անմահացողիչ ուսուցումներուն, որոնց հետ միախառնուած է մեր հայ ժողովուրդի Սրբազան Հայրերու հարգատ եւ կենդանարար աւանդութեան դարաւոր ժառանգութիւնը Հայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ մէջ մարմնավորուած: Վերադարձնելու մեր իսկատիպ քրիստոնէական նկարագրերը եւ վերականգնանքները յարուցեալ ազգի կերպարը մեր ողջ գոյութեամբը եւ աստուածահաճոյ ու հայրենաշէն կեանքովն ու գործունէութեամբը:

Այս տարի, որպէս այլ վերականգնութեան առիթ եւ միջոց, մեր Ս. Եկեղեցւոյ պաշտօնական, հիմնադրութեան 1700-ամեակի շրջագծին մէջ, Հայաստանի եւ արտասահմանի մեր հաւատացեալներուն ու շարութեանը կը յանձնենք մեր Հայրենիքի սիրտին վրայ, մեր Հանրապետութեան մայրաքաղաք Երևանի մէջ կառուցող Մայր Եկեղեցին, որուն շինարարութեան աշխատանքները արդէն իսկ սկիզբ առած են: Չհպարտանանք միայն մեր հայրերու կատուցած ճարտարապետականօրէն գեղատեսիլ եկեղեցիներուն անցեալի փառքով: Յարութեան հաւատքը անցեալին մէջ չէ պարփակուած: Կենդանի է՛ ան մեր ժողովուրդի հոգիին մէջ այսօր, ինչպէս էր երէկ եւ պիտի ըլլայ միշտ: Իսկանը նորոգելն է այդ հաւատքին գիտակցութիւնը եւ ներգործութիւնը մեր այսօրուան կեանքին մէջ:

Նոր կառուցող Մայր Եկեղեցին (Քաթարալը), մեր Հաւատքի Հօր՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի անունով մկրտուելիք եւ մեր առաջին քրիստոնեայ թագաւորին Տրդատ Արքայի եւ առաջին քրիստոնեայ Յարութեանի՝ Աշխէն Արքայանիի անուններով կ'ընդունուի մատուաներով ճոխացած՝ պիտի ըլլայ յարութեան նոր իմն շարական, բարեկէտ լիզուով ու քարածայն երաժշտութեամբ հնչող հաւատքի նոր դանդախատուն:

Մեր իզմն է եւ կոչը որ ամէն մէկ Հայ իր բաժինը ունենայ մեր հաւատքի յարութեան շունչը այս նոր իրադարձութիւն մէջ: Կը հաւատանք որ այդ մասնակցութեամբ

ՅԱՆԱԶԻ ԲԱՐԳԱՒԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆՈՒԹԵԱՄՔ ՍՍԱՑԱՆՔ

Սէն-Թէթիէն. - Տէր եւ Տիկին Հայկազ Աստուծոյն խմբադրատուն իրենց այցելութեան առթիւ 500 Ֆր.:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐՏԻՆՔ ՓԱՐԻՔ

Կիրակի, Ապրիլ 6, Ը: օր Զարկին, Կրկնագարիկ: Նոր Կիրակի Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Ծառարին մէջ, ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի:

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝ ԺԻՐԱՅՐ Ծ. ՎՐԳ. ԹԱՇՃԵԱՆ Այսօր երկրորդ տարեդարձն է Գաեա-կալութեան Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Գարեգին Ա. Ծայրագոյն Պատրիարքին եւ Կաթողիկոսին Ամենայն Հայոց:

Պատարագի ընթացքին, ժամը 11-ին Հայրապետի արեւշատութեան համար ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂԹԱՆՔ կը կատարուի:

ԾԱՆՕԹ. - Նոյն օրը ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂԹԱՆՔ կը կատարուի նաեւ Ֆրանսայի մեր բոլոր եկեղեցիներուն մէջ: Երկուշաբթի, Ապրիլ 7, Թ. օր, Յիսնաց: Տօն է Աւետեաց Սրբաւոյն Կուսին Մարիամու:

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Ծառարին մէջ, ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի:

Կը պատարագէ՝ ՄԻԻՌՈՆ ՎՐԳ. ԳՐՎՐԳԵԱՆ

ՄՐՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄԱՐՍԷՅԼ

Կիրակի, Ապրիլ 6 Ժամերգութիւն ժամը 8:30-ին: Պատարագ ժամը 10-ին:

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝ ՅԱԿՈԲ ԱՐՔ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Պուլվար Օտտոյի Լէօլա Սասունի մասնաճիւղը ընդհանուր անդամական ժողովի կը հրաւիրէ բոլոր անդամակիցները Շարաթ, Ապրիլ 5, ժամը 15-ին սովորական վայրը: Կարեւոր օրակարգ:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Soirée Cabaret

organisée par la Croix Bleue des Arméniens de France «Section D. Missakian» de Sevrans - Livry-Gargan

avec l'ensemble BRATCH

le samedi 5 avril à partir de 20h30 à la salle des Fêtes de Sevrans rue Gabriel Péri à Sevrans

Reservations : 01 43 85 90 12 ou 01 43 83 87 68

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS SIRET: 51027317 A R. C. Paris Commission paritaire : N° 55935

մեր մէջ մեր քրիստոնէական սուրբ հաւատքէն է որ պիտի վերակերտուի եւ պիտի վերակերտէ մեր Ազգն ու Հայրենիքը Յարուցեալ Փրկչի փառքին եւ Անոր հաւատարմ ժողովուրդի պայծառութեան համար:

Ողջ լերուք ի Տէր, զօրացեալք շնորհօք Սուրբ Հոգոյն, եւ յաւէտ օրհնեալ ի Մէնջ. ամէն:

ԳԱՐԵԳԻՆ Ա.

ԿԱՌՈՂԻԿՈՍ ՍՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Մարտ 30, 1997 Ս. Էջմիածին

Sur invitation de l'Association culturelle de l'Eglise Arménienne Apostolique de Chaville,

L'«ORGANISATION TERRE ET CULTURE»

présente un panorama général de ses récentes campagnes en Arménie et en Syrie (diaporama et film)

le samedi 5 avril à 20h30 dans la salle S. Balabonian de l'église 6, rue Père Komitas 92370 Chaville

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

UGAB — PARIS UGAB — JEUNES

90E ANNIVERSAIRE — FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du Dr EDOUARD ATTAMIAN Président du Comité Régional de l'UGAB France

CONCERT la chorale KOGHTAN

dirigée par HAIG SARKISSIAN CHOUGHIG BOULBOULIAN (soprano)

présente des Chants Traditionnels Arméniens

le Samedi 5 Avril à 20h30 au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles, Paris 17e PAF Adulte 50F, Enfant 30F

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section St-Jérôme «Djavo Chant» de Marseille

Venise

Une des plus belles villes du monde Ses Ilots, le Pont des Soupirs, la Place et la Basilique St-Marc etc...

Départ Mercredi soir 7 Mai Place de la Rotonde Diran Tékeian St-Jérôme

Retour Dimanche soir 11 Mai

P.A.F. 1.400 F. transport en autocar grand tourisme, hébergement en hôtel*** pour 3 nuits en demi-pension, visite guidée de Venise

Le Palais des Doges (hors entrée), la journée à l'Île St-Lazare (déjeuner non compris)

Inscriptions obligatoires avant le 15 avril Renseignements : 04. 91. 66. 83. 74 / 04. 91. 61. 10. 82 / 04. 91. 70. 00 32.

Le Centre Culturel SAINT MESROB
vous invite à une conférence de Christian MAKARIAN spécialiste des affaires religieuses dans l'hebdomadaire «Le Point» sur le thème : **Y A-T-IL UN REVEIL DE L'ORTHODOXIE?**
LE JEUDI 3 AVRIL à 20H45 au Centre Culturel St. Mesrob 10 bis, rue Thouin, Paris Ve M° Cardinal Lemoine / Monge
— Entrée libre —

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՌՈՒ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՌՈՒ Գ. ԾԱՐՔ
Կազմակերպութեամբ՝ Համազգայինի «ԴԻՄԱԿ» թատերախումբին եւ Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան ղեկավար՝ ԱՐԲԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ
ԱՂԱՍԻ ԱՅՎԱԶԵԱՆ Առկց Կիրակի, Ապրիլ 6, ժամը 16-ին Հայ Մշակութի Տուն 17, rue Bleue, Paris 9° M° Cadet Մուտք՝ 30 Ֆրանք: Հեռահայն. - 01 - 43 - 70 - 62 - 95

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
La Croix Bleue des Arméniens de France recherche une personne dans le cadre d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.) de préférence bilingue (français-arménien) pour emploi de bureau à Paris.
URGENT
Renseignements : C.B.A.F. : Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

UNION GENERALE ARMÉNIENNE DE BIENFAISANCE

IX^{ème} JEUX EUROPEENS DES JEUNES DE L'UGAB GRENOBLE DU 16 AU 19 MAI

Les jeux auront lieu les 17 et 18 MAI au GYMNASE HOCHÉ (Grenoble) avec la participation des sections de Suisse, de Londres, des Pays-Bas, de Belgique, d'Italie et de France

LES DETAILS ULTERIEUREMENT.

Pour tous renseignements, contacter : 04. 75. 56. 33. 74.

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB